

HECHT®

made for garden

RANCHER II.

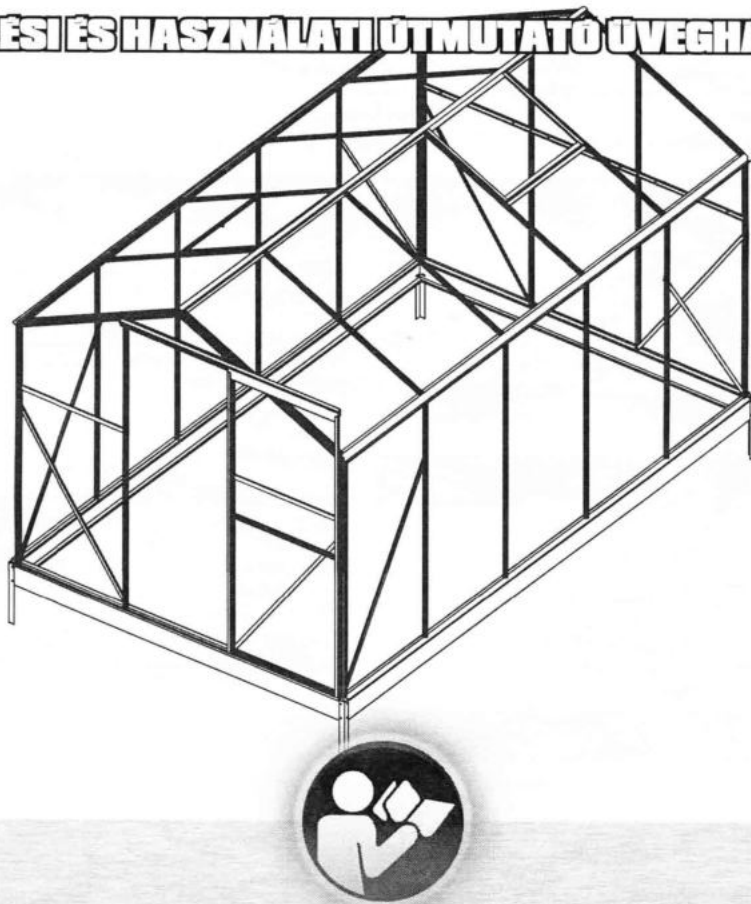
EN INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE GREENHOUSE

CS NÁVOD K MONTÁŽI A POUŽITÍ SKLENÍKU

SK NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽITIE SKLENÍKA

PL INSTRUKCJA INSTALACJI I UŻYTKOWANIA SZKLARNI

HU SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ÜVEGHÁZHOZ



EN

Congratulations on your purchase of the product brand HECHT. Before the first operation, please read the owner's manual carefully!

CS

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL

Gratulujemy zakupu produktu marki HECHT. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta a HECHT márkájú terméket! A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

EN This manual contains important information about safety, installation, operation, maintenance, storage, and troubleshooting. The instructions in a safe place to be able to find information in the future or for other users. Given the constant technological development and adaptation to the latest exacting standards of the EU technical and design changes may be carried out without prior notice. Photographs are for illustrative purposes only, and may not exactly match the product itself. It is not possible to exercise any legal claims associated with this operator's manual. In case of doubt, contact the importer or retailer.

CS Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případných problémů, proto jej dobře uschovejte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadomienia. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerm lub ze sprzedawcą.

HU A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adja át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termék műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.

ENGLISH

SPECIFICATIONS.....	3
PACKAGE CONTENTS	4
GREENHOUSE - MANUAL FOR USE.....	6
ASSEMBLY	18
POLYCARBONATE SHEET	35
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	39
RECOMMENDED ACCESSORIES	39

ČESKY

SPECIFIKACE.....	3
OBSAH BALENÍ	4
SKLENÍK - NÁVOD K POUŽITÍ.....	8
MONTÁŽ.....	18
POLYKARBONÁTOVÉ DESKY	35
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	39
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	39

SLOVENSKY

ŠPECIFIKÁCIA.....	3
OBSAH BALENIA	4
SKLENÍK - NÁVOD NA POUŽITIE.....	10
MONTÁŽ.....	18
POLYKARBONÁTOVÉ DOSKY	35
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	39
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO.....	39

POLSKI

DANE TECHNICZNE	3
ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA.....	4
SZKLARNIA - INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	12
MONTAŻ.....	18
PŁYTY POLIWĘGLANOWE.....	35
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	39
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	39

MAGYAR

SPECIFIKÁCIÓ.....	3
A CSOMAGOLÁS TARTALMA.....	4
ÜVEGHÁZ – HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	15
ÖSSZEÁLLÍTÁS	18
POLIKARBONÁT LEMEZEK.....	35
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	39
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	39

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	CS	SK	PL	HU	
No. roof vents	Počet ventilačních oken	Počet ventilačných oken	Ilość otworów dachowych	Szellőző ablakok száma	2
Sliding door	Posuvné dveře	Posuvné dvere	Drzwi suwane	Tolóajtó	✓
Material of profiles - aluminium	Materiál profilů - hliník	Materiál profilov - hliník	Materiał profiliów - aluminium	Profilok anyaga - alumínium	✓ 1,2 mm
Design of profiles - silver color	Provedení profilů - stříbrná	Prevedenie profilov - strieborná	Wykonanie profiliów - srebrna	A profilok kivitelezése - ezüst színű	✓
Base included	Základna v ceně	Základňa v cene	Podstawa uwzględniona	Alap az árban	✓
Design of base - zinc steel	Provedení základny - pozinkovaná ocel	Prevedenie základne - pozinkovaná oceľ	Projektowanie podstawy - stal ocynkowana	Az alap anyaga - horganyzott acél	✓
Polycarbonate panel thickness	Tloušťka polykarbonátové desky	Hrúbka polykarbonátovej dosky	Grubość płyt poliwęglanowych	Polykarbonát lap vastagsága	4 mm
Dimensions (l x w x h)	Rozměry (d x š x v)	Rozmery (d x š x v)	Wymiary (dł. x szer. x wys.)	Méretek (h x sz x m)	3,15 x 1,9 x 1,95 m

Specifications are subject to change without notice. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációt minden előzetes értesítés nélkül megváltoztathatjuk.

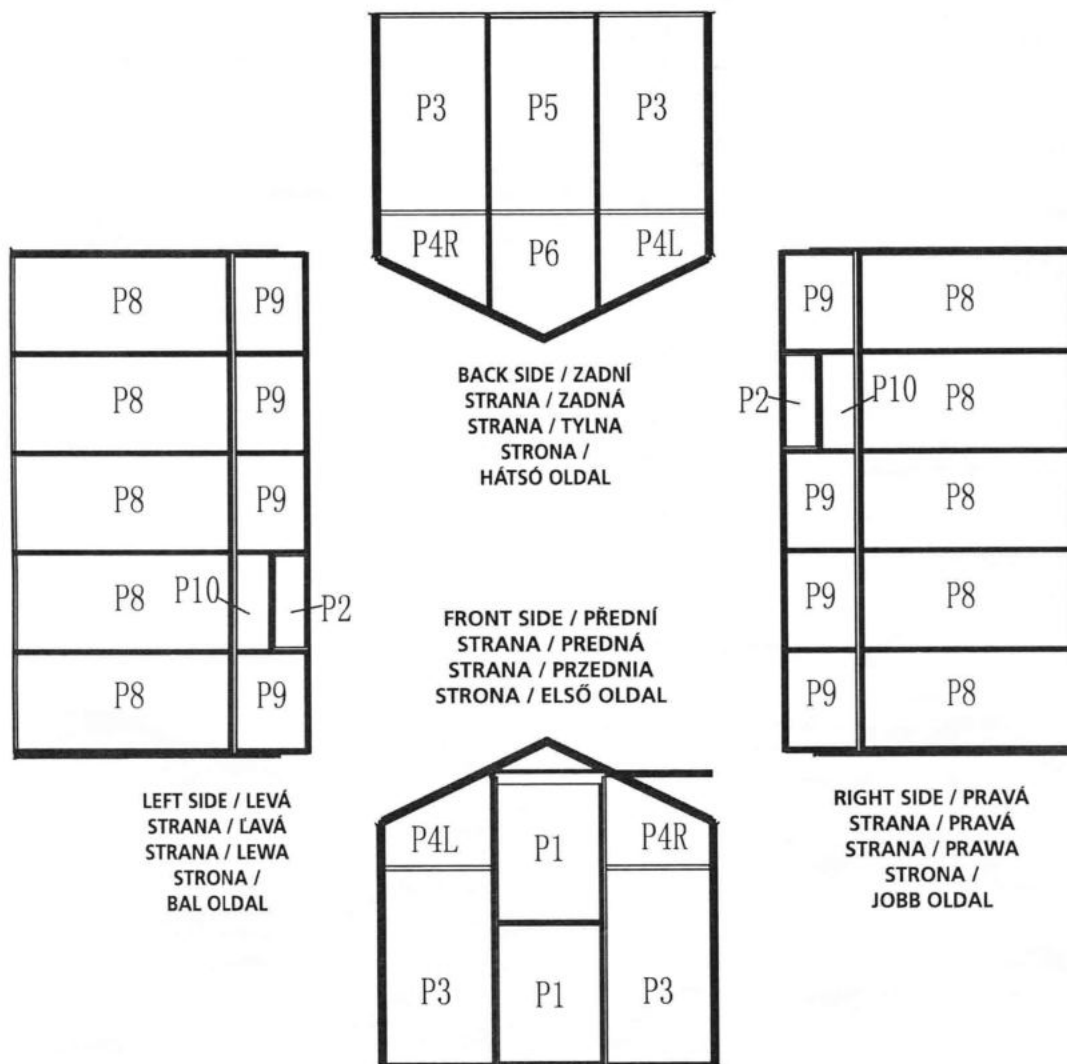
PACKAGE CONTENTS / OBSAH BALENÍ / OBSAH BALENIA / ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA / A CSOMAGOLÁS TARTALMA

PART / DÍL / DIEL / CZĘŚĆ / TARTOZÉK	NO./Č./Č. / NR./SZ.	Qty. / Ks / Ks / Ilość. / DB
	D1	1
	D4	1
	D2	1
	D3	2
	W1	2
	W2	4
	W3	2
	W4	2
	1	2
	2	2
	3	4
	4	2
	5	1
	6	1
	7	4
	16	4
	8	2
	9	2
	10R	1
	10L	1
	19	8
	20	8
	13	1

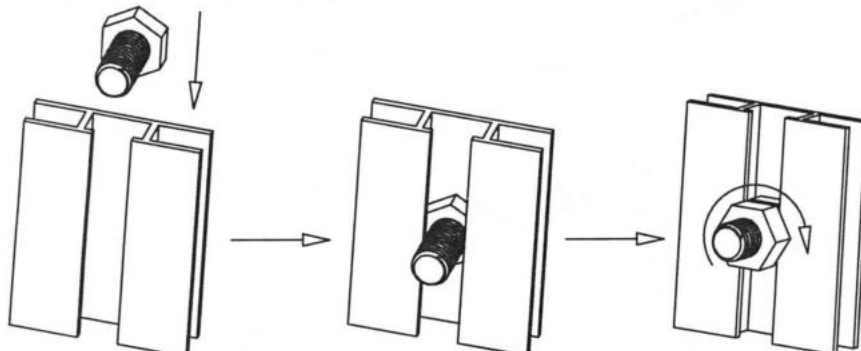
PART / DÍL / DIEL / CZĘŚĆ / TARTOZÉK	NO./Č./Č. / NR./SZ.	Qty. / Ks / Ks / Ilość. / DB
	12	6
	15	1
	14	1
	22	4
	23	4
	17	1
	18	1
	25	2
	B2	20
	B3	8
	B4	4
	B5	4
	B6	2
	B7	2
	S2	14
	S3	1
	S5	2
	S6R	2
	S6L	2
	S7	2
	S8	2
	F1	8
	F2	8
	F3	16

PART / DÍL / DIEL / CZĘŚĆ / TARTOZÉK	NO./Č./Č. / NR./SZ.	Qty. / Ks / Ks / Ilość. / DB
	F4	144
	F6	2
	F8	2
	F9	2
	S9	2

POLYCARBONATE SHEET / POLYKARBONÁTOVÉ DESKY / POLYKARBONÁTOVÉ DOSKY / PŁYTY POLIWĘGLANOWE / POLIKARBONÁT LEMEZEK	P1	2
	P2	2
	P3	4
	P4R	2
	P4L	2
	P5	1
	P6	1
	P7	1
	P8	10
	P9	8
P10	2	



When fitting the polycarbonate, the side with the opal film/text must turn outward.
 Při montáži polykarbonátových desek se strana s opalovým filmem / textem musí otáčet směrem ven.
 Pri montáži polykarbonátových dosiek sa strana s opalovým filmom / textom musí otáčať smerom von.
 Podczas montażu płyt poliwęglanowych się strona z filmem opalowym / tekstem musi obracać w kierunku zewnętrznym.
 A polikarbonát lemezek összeszerelésekor az opalós rétegű / felületű oldalt fordítsa kifelé.



The basic concept of construction consists in inserting screw headers into the slots profiles.
 Základní princip konstrukce spočívá v zasunutí hlaviček šroubků do drážek profilů.
 Základný princíp konštrukcie spočívá v zasunutí hlavičiek skrutiek do drážok profilov.
 Podstawowa konstrukcji to wsunięcie śrub do rowków profili.
 Az építkezés alapelve szerint, illessze a csavarok fejét a profilok vájataiba.



⚠ CAUTION! Read all instructions before using this product. The instructions in a safe place to be able to find information in the future or for other users. Please familiarize yourself with the following information to prevent damage to your product and injury to the operator, property damage, or death.

CONTENT

SPECIFICATIONS.....	3
SAFETY INSTRUCTIONS.....	6
UNPACKING.....	6
ASSEMBLY.....	6
ASSEMBLY INSTRUCTIONS.....	6
SITE SELECTION.....	7
OPERATION.....	7
MAINTENANCE.....	7

WINTER PROTECTION.....	7
SERVICE AND SPARE PARTS.....	7
DISPOSAL.....	7
GUARANTEE OF THE PRODUCT.....	7
ASSEMBLY.....	18
STEEL BASE.....	18
DOOR.....	23
WINDOW.....	24
WALLS.....	25
ASSEMBLY TO THE BASE.....	37

Pay special attention to the instructions highlighted as follows:

- ⚠ WARNING!** A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.
- ⚠ CAUTION!** A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.
- !** Important message.
- i** Note: It provides helpful information.

SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ CAUTION! First read the instructions!

Please read these instructions carefully before you start to assemble this greenhouse. Keep these instructions in a safe place for future reference. Pay special attention to the safety instructions.

PURPOSE OF USE

- This product is approved solely for use
- in accordance with description and safety instructions specified in this user's manual
 - intended only as greenhouse for the growing of plants

Greenhouses are used to forcing and growing plants when growing conditions in the open bed are adverse for them. Above all, it is spring or autumn season, but they are also used to growing more demanding thermal plants during the summer months. The greenhouse also serves as a plant protection against bad weather. It also provides excellent thermal insulation, excellent lighting conditions and protection against heavy rain and other adverse weather conditions.

Any other use is not as intended. Improper use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability. The user is liable for all damage caused to third parties and their property. Unauthorized modifications made to product rule out any liability on the part of the manufacturer for damage resulting therefrom.

Please note that our products has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications.

UNPACKING

- Carefully remove the product from the box.
- Carefully inspect all parts. If any part is damaged or missing, contact your dealer or authorized service center.
- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.
- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger.
- Disposal must be made in accordance with the regulations in force in the country in which the product was installed.
- Make sure that bags and containers of plastic material are left strewn freely in the environment because they pollute it.

- If you have any doubt do not use the greenhouse, but have it checked by an authorized service center.
- All of the aluminum profiles are marked with a part number corresponding to the numbers given on the drawings and in the parts list. Nuts, bolts and fittings will be found in the relevant package.

ASSEMBLY

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- No specific technical knowledge is required for the assembly of the greenhouse.
- It is utmost importance to assemble all of the parts according to the directions. Do not skip any step.
- Make sure that you check the contents of the greenhouse packaging. Do not begin assembly if any parts are missing and immediately contact your dealer. The warranty does not cover damages due to weather conditions on the incomplete greenhouse.
- Keep all small parts (screws etc.) in a bowl so they do not get lost.
- Do not attempt to assemble this greenhouse if you are tired, have taken drugs or alcohol or if you are prone to dizzy spell.
- Wear proper safety gear including work shoes, gloves and goggles. Profiles and plates may have sharp edges that can cause injuries.
- The greenhouse assemble in good weather and in daylight or a very good artificial lighting.
- Do not attempt to assemble your greenhouse in windy or wet conditions or during storm.
- Keep sharp instruments away from the polycarbonate sheets.
- Handle with care! Dropping can bend the frame, and it won't fit properly.
- We recommend that you grease screws for doors and windows for easier assembly.
- If local building codes require permits or licenses make sure that they are acquired before beginning.
- The greenhouse consists of many parts. Allow at least half a day for assembly process.
- It is advisable that the greenhouse be assembled by at least two people. Find someone to help you: it is much easier with someone to hold parts, pass tools etc. This is not very heavy work so would suit most able-bodied people.

- For assembly you will need the following tools: tape measure, spirit level, angle square, Phillips screwdriver, step ladder, wrench and socket wrench (for dimensions see the list connecting material), hammer, rubber mallet, gloves.
- If using power tools or a step ladder always follow the manufacturers safety instructions.
- Keep children and pets away from the assembly area until the work is completed. This can cause them injury.
- Do not lean against or push the greenhouse during assembly.
- Take special care not to touch overhead power lines with the aluminium profiles.
- Assemble the greenhouse loosely where possible and tighten when all in place so that minor adjustments can be made. Note that some nuts will need to be tightened to keep them in place.
- Check the frame is square and using a spirit level to check that it is upright. Then just tighten all nuts carefully, being sure not to miss any.
- When fitting the polycarbonate, the side with the opal film/text must turn outward.
- Remove approximately 2 inches of film from all sheet edges before installing. Remove all film immediately after the constructions is completed.
- If you are planning to buy a greenhouse original shelves, we recommend you to during the assembly of greenhouse prepare into the appropriate sections the mounting screws. Otherwise, it will be necessary to disassemble the part of the greenhouse.

SITE SELECTION

- We recommend that you place your greenhouse in a spot where it will receive direct sunlight and will be protected from the wind as much as possible. Do not position your greenhouse in an area exposed to excessive wind.
- Small trees, bushes or fences nearby can be helpful, acting as a wind break. Avoid overhanging trees as much as possible as leaves will make regular cleaning necessary and broken branches are a potential hazard.
- A position close to the house will make access easier for watering and tending and also make it easier to supply power cables or automatic watering systems if required.
- The door should not face prevailing winds.
- The greenhouse must be positioned on a flat level surface.

⚠ CAUTION! The greenhouse must always be anchored!

For the complete protection of your new greenhouse, we advise you to include it in your house insurance.

OPERATION

- You must ensure regular watering and adequate ventilation for the plants in the greenhouse. If you want to grow in a greenhouse except cold-resistant and resistant plants also plants sensitive to frost, it is necessary greenhouse in colder weather tempered or heat.
- To the successful growing of the plants it is also important knowledge of other rules and laws, which can be found in the literature, or you can learn from the experts and experts of the topic.
- Caution - by entering the greenhouse and moving of people in it, it should be avoided contact with structural elements such as transom above the front door, lever or manual control or rest of automatic opening windows. Do not forget the roof pitch.
- Close all roof vents in high winds, the wind not to could damage the greenhouse.
- If you live in a hot climate, where outside temperatures exceed 36° C in the shade, this may cause the temperature inside the greenhouse to exceed 55° C. Such conditions may harm your plants and will damage the greenhouse by warping structural profiles. In order to prevent damage ensure good ventilation during hot days, or install a shading screen.
- Hot items such as recently used grills, heaters etc. must not be stored in the greenhouse.

MAINTENANCE

- It is important to clear your greenhouse of snow in the winter.
- When your greenhouse needs to be cleaned, use a mild detergent solution and rinse with cold clean water. DO NOT use solvents, abrasive cleaners or other special detergents to clean the clear panels. It can cause damages of the greenhouse. Also, do not clean with sharp, abrasive objects.
- Polycarbonate sheets can not painted by any painting or paint.
- At least once a year, check all screw joints, structural condition and consolidation of its fill.
- Twice a year, inspect and lubricate all hinges, lock and moving parts.
- Regularly clean the door mechanism. Ensure that the door tracks are cleaned regularly to avoid a build up of debris.

WINTER PROTECTION

In areas where snow might be expected we recommend the following in order to protect your greenhouse:

1. Support the ridge at the center of the greenhouse.
2. Removed larger snow loads.
3. Take precautions against snow falling down, for instance from a roof.
4. In case the automatic opener of the windows is mounted, remove it.
5. Close the doors and windows, the wind not to damage the greenhouse.

SERVICE AND SPARE PARTS

- Have your product serviced by a qualified repair personnel using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the petrol tool is maintained.
- Whether you need technical advice, repair, or genuine factory replacement parts, contact the HECHT authorized service nearest you. Information on service locations, visit www.hecht.cz.
- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at www.hecht.cz

DISPOSAL

- Dispose the product, accessories and packaging in accordance with the requirements of environmental protection into the recycling collection center.
- This product does not belong to the household waste. Save the environment and take this device to designated collection points where it will be received for free. For more information please contact your local authority or nearest collection point. Improper disposal may be punished according to national regulations.

GUARANTEE OF THE PRODUCT

- For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for **24 months from receipt**.
- For **corporate, commercial, municipal and other than private use** we provide a legal warranty and legal responsibility for a total of 6 months from receipt.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.

- Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables.
- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.
- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.
- Information about service locations see at www.hecht.cz
- We dispose of your old electrical appliances free of charge.

SKLENÍK - NÁVOD K POUŽITÍ



⚠ VÝSTRAHA! Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšímu uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici. Seznamte se s následujícími informacemi, abyste zamezili vzniku škod na životě, zdraví a majetku uživatele i dalších osob.

OBSAH

SPECIFIKACE	3	ZIMNÍ OCHRANA	9
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	8	SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY	9
VYBALENÍ	8	LIKVIDACE	9
MONTÁŽ	8	O ZÁRUČE NA VÝROBEK	10
POKYNY K MONTÁŽI SKLENÍKU	8	MONTÁŽ	18
UMÍSTĚNÍ	9	OCELOVÁ ZÁKLADNA	18
PROVOZ	9	DVEŘE	23
ÚDRŽBA	9	OKNO	24
		STĚNY	25
		MONTÁŽ K ZÁKLADNĚ	37

Zvláštní pozornost věnujte takto zdůrazněným pokynům:

⚠ VÝSTRAHA! Signální slovo (slovní návěští) použité k signalizaci potenciálně nebezpečné situace, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, jestliže se jí nezabrání.

⚠ VAROVÁNÍ! Signální slovo (slovní návěští). V případě nedodržení uvedených pokynů varujeme před případným nebezpečím menšího nebo středního zranění a/nebo škodám na stroji či majetku.

! Důležité sdělení.

i Poznámka: Podává užitečné informace.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ VAROVÁNÍ! Nejprve si přečtete návod k obsluze!

Předtím, než začnete sestavovat tento skleník, si pečlivě přečtete tyto pokyny. Uchovávejte tyto pokyny pro další potřebu na bezpečném místě. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním instrukcím.

ÚČEL POUŽITÍ

Tento výrobek je výhradně určen

- k použití odpovídajícímu popisům a bezpečnostním upozorněním uvedeným v tomto návodu k použití
- k použití pouze jako skleník k pěstování rostlin

Skleníky slouží k urychlení a pěstování rostlin v době, kdy podmínky pro pěstování na volném záhonu jsou pro ně nepříznivé. Především se jedná o jarní, či podzimní období, dále však i o pěstování tepelně náročnějších rostlin během letních měsíců. Skleník slouží také jako ochrana rostlin před špatným počasím. Současně poskytuje perfektní tepelnou izolaci, výborné světelné podmínky a ochranu před prudkým deštěm a ostatními nepříznivými povětrnostními podmínkami.

Jakékoli jiné použití neodpovídá určenému účelu. Použití neodpovídající určenému účelu má za následek zánik záruky a odmítnutí jakékoliv odpovědnosti ze strany výrobce. Uživatel ručí za všechny škody způsobené třetími osobám a jejich majetku. Neoprávněně provedené změny na výrobku vylučují ručení výrobce za škody, které z toho vyplývají.

Dbejte prosím na to, že naše výrobky nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití.

VYBALENÍ

- Opatrně vyjměte produkt z krabice.
- Pečlivě zkontrolujte všechny části. Pokud je některá část poškozená, nebo chybí, obraťte se na svého prodejce nebo autorizovaný servis.
- Nelikvidujte obalový materiál, dokud jste si pečlivě nezkontrolovali zda v nich nezůstala nějaká součást výrobku.
- Součásti obalu (plastové sáčky, sponky atd.) nenechávejte v dosahu dětí, mohly by být možným zdrojem nebezpečí.
- Dbejte na to, aby sáčky a obaly z plastického materiálu nezůstaly volně pohozené v okolním prostředí, protože jej znečišťují.
- Likvidace obalu musí být provedena v souladu s předpisy platnými v zemi, ve které byl výrobek nainstalovaný.
- V případě Vašich pochybností skleník nepoužívejte, ale požádejte o kontrolu autorizované servisní středisko.
- Všechny hliníkové profily jsou označeny číslem dílu odpovídající číslu uvedenému na výkresech a v seznamu dílů. Matice, šroub a kování lze nalézt v příslušném obalu.

MONTÁŽ

POKYNY K MONTÁŽI SKLENÍKU

- Pro montáž skleníku není třeba žádných zvláštních technických znalostí
- Je mimořádně důležité sestavit všechny části podle návodu. Nevynechávejte žádný krok.
- Jednotlivé díly předem překontrolujte. Pokud některá z částí skleník chybí, v žádném případě skleník nestavte a ihned kontaktujte svého dodavatele. Na případná poškození nekompletního skleník povětrnostními vlivy se nevztahuje záruka.

- Všechny malé součástky (šrouby atd.) uchovávejte v misce, aby se nemohly ztratit.
- Nepokoušejte se sestavit tento skleník, pokud jste unaveni, pod vlivem léků nebo alkoholu nebo máte sklony k závratím.
- Během montáže používejte ochranné pomůcky (pracovní oděv a obuv, pevné pracovní rukavice, případně ochranné brýle). Profily a desky mohou mít ostré hrany, které vám mohou způsobit poranění.
- Skleník stavte pouze za dobrých povětrnostních podmínek a za denního světla nebo při velmi dobrém umělém osvětlení.
- Montáž skleníku nikdy neprovádějte ve větru, za deště nebo za bouřky.
- Nepřibližujte ostré předměty do blízkosti desek z polykarbonátu.
- Zabraňte poškození profilů, např. úderem těžkého předmětu - mohlo by dojít k jejich ohnutí nebo zlomení.
- Doporučujeme, abyste pro snadnější montáž na šrouby dveří a oken použili mazivo.
- Pokud místní předpisy vyžadují povolení ke stavbě, zajistěte, aby bylo získáno ještě před započatím stavby.
- Skleník se skládá z mnoha dílů, proto si na celou montáž rezervujte minimálně půl dne.
- Pro montáž skleníku je třeba dvou osob. Montáž není náročná, ale budete potřebovat někoho, kdo vám přidrží díly nebo podá nářadí. Při některých krocích je pomoc druhého pomocníka nezbytná.
- K montáži budete potřebovat následující nářadí: měřicí pásmo, vodováhu, úhelník, křížový šroubovák, schůdky, stranový klíč a nástrčný klíč (rozměry viz. přehled spojovacího materiálu), kladívko, gumová palička, pracovní rukavice.
- Pokud budete používat schůdky nebo elektrické nářadí, ujistěte se, že můžete dodržet bezpečnostní pokyny jejich výrobce.
- Zabraňte dětem a zvířatům v přístupu na místo montáže, protože hrozí nebezpečí jejich poranění.
- Během montáže se o skleník neopírejte a nepřesouvejte ho.
- Nedotýkejte se nadzemních elektrických kabelů kovovými profily.
- Pokud je to možné při sestavování skleníku šrouby a matice zcela nedotahujte, tak aby mohly být ještě provedeny drobné úpravy. Některé šrouby a matice budou muset být dotaženy, tak aby skleník držel.
- Zkontrolujte, zda rám svírá pravé úhly a pomocí vodováhy ověřte, že stěny jsou ve svislé poloze. Poté teprve pečlivě dotáhněte všechny šrouby a matice. Ujistěte se, že jste žádný spoj nevynechali.
- Při montáži polykarbonátových desek se strana s opalovým filmem / textem musí otáčet směrem ven.
- Před montáží polykarbonátových desek odlepte přibližně 5 cm fólie ze všech hran desek. Okamžitě po dokončení stavby skleníku odstraňte zbytek všech fólií.
- Pokud do skleníku plánujete pořídit originální police, doporučujeme vám si již během montáže skleníku do příslušných profilů připravit upevňovací šrouby. V opačném případě bude nutné část skleníku rozmontovat.

UMÍSTĚNÍ

- Pro postavení skleníku si vyberte místo, kde bude vystaven přímému slunečnímu záření a současně bude co nejvíce chráněn před větrem a jeho nárazy. Nikdy nestavte skleník na otevřených prostranstvích.
- Keře nebo živé ploty v okolí mohou být užitečné jako větrolam. Vyhněte se umístění do blízkosti větších stromů - bude třeba skleník pravidelně čistit od opadávajících listů a případné zlomené větve představují nebezpečí pro váš skleník.
- Doporučujeme skleník umístit v blízkosti domu pro jednodušší přístup a také pro případné usnadnění přívodu elektřiny a nebo vody pro zavlažování.
- Dveře neumísťujte na straně převládajících větrů.
- Skleník musí stát na pevné rovné ploše.

⚠ Skleník nelze nechat volně položený na zemi bez ukotvení!

⚠ Doporučujeme ihned po stavbě skleníku zahrnout do pojistky vaší nemovitosti.

PROVOZ

- Rostlinám ve skleníku musíte zajistit pravidelnou závlahu a dostatečné větrání. Budete-li chtít ve skleníku pěstovat kromě

chladuvzdorných a odolných rostlin i rostliny citlivější na mraz, je třeba skleník v chladnějším období temperovat nebo vytápět.

- K úspěšnému pěstování je důležitá také znalost dalších pravidel a zákonitostí, o kterých se lze dočíst v odborné literatuře, případně dozvědět od odborníků a znalců dané problematiky.
- Pozor - při vstupu do skleníku a pohybu osob v něm je nutno se vyhnout styku s konstrukčními prvky jako je příčka nad vstupními dveřmi, nebo páka ručního ovládání popř. opěrka automatického otvírače oken. Neopomeňte sklon střechy.
- Při silném větru zavřete dveře a všechna střešní větrací okna, aby nárazy větru nemohly skleník poškodit.
- Pokud žijete v oblastech, kde venkovní teplota přesahuje 36°C ve stínu, může to způsobit překročení teploty ve skleníku nad 55°C. Takové podmínky mohou poškodit vaše rostliny a poškodit skleník pokřivením konstrukčních profilů. Pro prevenci poškození zajistěte dobré větrání v horkých dnech, případně nainstalujte stínící síť.
- Ve skleníku nesmí být skladovány horké předměty, jako např. nedávno používané grily, topidla atd.

ÚDRŽBA

- V zimě je třeba se střechy odstraňovat sněhovou zátěží.
- Pokud váš skleník potřebuje vyčistit, použijte slabý roztok detergentu a opláchněte jej čistou studenou vodou. Na čištění panelů nepoužívejte rozpouštědla, abrazivní prostředky nebo jiné speciální detergenty. Mohlo by dojít k poškození skleníku. Vyhněte se také čištění ostrými, drsnými předměty.
- Polykarbonátové desky nelze natírat žádným nátěrem nebo barvou.
- Alespoň jedenkrát za rok zkontrolujte veškeré šroubové spoje, stav konstrukce a upevnění její výplně.
- Dvakrát za rok zkontrolujte a namažte všechny závěsy, zámek a pohyblivé části.
- Pravidelně čistěte mechanismus dveří a dbejte na to, aby v kolejničce nezůstávaly žádné nečistoty.

ZIMNÍ OCHRANA

V oblastech, kde lze očekávat sněhovou pokrývku, doporučujeme provést k ochraně vašeho skleníku následující opatření:

1. Hřeben střechy ve středu skleníku podepřete.
2. Odstraňujte sníh ze střechy.
3. Zajistěte, aby skleník nebyl poškozen sněhem padajícím např. ze střeš okolních budov apod.
4. V případě, že je namontován automatický otvírač oken, demontujte ho.
5. Uzavřete dveře a okna tak, aby nárazy větru nemohly skleník poškodit.

SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY

- V případě poruchy stroje jej nechte opravit v autorizovaném opravním centru, které používá pouze identické náhradní díly. Zachováte tak bezpečnost vašeho stroje.
- Ať už potřebujete technickou pomoc, opravu nebo originální náhradní díly, obraťte se na nejbližší autorizovaný servis HECHT.
- Informace o servisních místech naleznete na www.hecht.cz
- Při objednávání náhradních dílů prosím uvádějte číslo dílu, které můžete nalézt na www.hecht.cz

LIKVIDACE

- Výrobek, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.
- Tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Zlikvidujte jej způsobem šetrným k životnímu prostředí, odevzdejte jej na určených sběrných místech, kde budou přijata zdarma. Podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu, nejbližšího sběrného místa nebo Vašeho prodejce. Nesprávná likvidace může být trestána podle národních předpisů.

O ZÁRUCE NA VÝROBEK

- Na tento výrobek poskytujeme zákonnou záruku, zákonnou odpovědnost z vad v délce **24 měsíců od převzetí**.
- Pro **firemní, komerční, komunální a jiné než soukromé použití** poskytujeme zákonnou záruku a zákonnou odpovědnost z vad v celkové délce 6 měsíců od převzetí.
- Veškeré výrobky jsou určeny pro domácí použití, není-li v návodu k obsluze, v popisu provozu nebo v uživatelské příručce uvedeno jinak. Při používání jiným způsobem nebo používání v rozporu s návodem nebude reklamacie uznána za oprávněnou.
- Nevhodný výběr výrobku a skutečnost, že výrobek nevyhovuje vašim požadavkům, nemůže být důvodem k reklamaci. Kupující byl seznámen s vlastnostmi výrobku.
- Kupující má právo žádat od prodávajícího přezkoušení funkčnosti výrobku a seznámení s jeho obsluhou.
- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je, že byly dodrženy pokyny pro provoz, obsluhu, čištění, skladování a údržbu.
- Škody způsobené přirozeným opotřebením, přetížením, nesprávnou obsluhou nebo zásahem mimo autorizovaný servis po dobu trvání záruky jsou ze záruky vyloučeny.
- Záruka se také nevztahuje na opotřebení součástí běžně označovaných jako spotřební materiál..
- Ze záruky je vyloučeno opotřebení způsobené obvyklým používáním výrobku nebo jeho částí a částí, které podléhají přirozenému opotřebením.

- U věcí prodávaných za nižší cenu se záruka nevztahuje na vady, pro které byla nižší cena sjednána.
- Škody, které vznikly v důsledku vad materiálu nebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou. Předpokladem je, že se výrobek vrátí našemu servisnímu středisku nerozebraný a s dokladem o koupi.
- Čištění, údržba, kontrola a seřízení výrobku se nepovažují za záruční úkon a jsou placenou službou.
- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů.
- Můžeme se zabývat pouze výrobky, které byly dodány čisté, kompletní a v případě zaslání také dostatečně zabalené a vyplacené. Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou zasláné výrobky – nebudou přijaty.
- V případě oprávněné záruky se prosím obraťte na naše servisní středisko. Tam obdržíte další informace o zpracování reklamace.
- Informace o servisních místech naleznete na www.hecht.cz
- Likvidaci vašich starých elektrických přístrojů vykonáme bezplatně.
- V případě oprávněné záruky sa prosím obráťte na naše servisní středisko. Tam obdržíte ďalšie informácie o spracovaní reklamácie.
- Informácie o servisných miestach nájdete na www.hecht.sk
- Likvidáciu Vašich starých elektrických prístrojov vykonáme bezplatne.

SKLENÍK - NÁVOD NA POUŽITIE



VAROVÁNÍ! Před prvním uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte všetky inštrukcie. Tento návod dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti alebo pre ďalších užívateľov. Zoznámte sa s nasledujúcimi informáciami, aby ste zamedzili poškodeniu výrobku a prípadným poškodeniam majetku, poraneniam alebo smrti.

OBSAH

ŠPECIFIKÁCIA.....	3
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	10
VYBALENIE.....	11
MONTÁŽ.....	11
POKYNY K MONTÁŽI SKLENÍKA.....	11
UMIESTNENIE.....	11
PREVÁDZKA.....	11
ÚDRŽBA.....	11

ZIMNÁ OCHRANA.....	12
SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY	12
LIKVIDÁCIA	12
O ZÁRUKE NA VÝROBEK.....	12
MONTÁŽ.....	18
OCĚLOVÁ ZÁKLADŇA.....	18
DVERE.....	23
OKIENKO	24
OKNO.....	24
STENY.....	25
MONTÁŽ K ZÁKLADNI.....	37

Osobitnú pozornosť venujte takto zdôrazneným pokynom:

VAROVÁNÍ! Výstražné slovo (slovné návěstie) použité na signalizáciu potenciálne nebezpečnej situácie, ktorá môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabrání.

UPOZORNENIE! Výstražné slovo (slovné návěstie). V prípade nedodržania uvedených pokynov varujeme pred prípadným nebezpečenstvom menšieho alebo stredného zranenia a/alebo škodám na stroji či majetku.

Dôležité oznámenie.

Poznámka: Podáva užitočné informácie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

UPOZORNENIE! Najprv si prečítajte návod na obsluhu!

Predtým, než začnete zostavovať tento skleník, si starostlivo prečítajte tieto pokyny. Uchovávajte tieto pokyny pre ďalšiu potrebu na bezpečnom mieste. Osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným inštrukciám.

ÚČEL POUŽITIA

Tento výrobok je výhradne určený

- na použitie zodpovedajúce popisom a bezpečnostným upozorneniam uvedeným v tomto návode na obsluhu;
- na použitie len ako skleník na pestovanie rastlín

Skleníky slúžia na urýchlenie a pestovanie rastlín v čase, keď podmienky pre pestovanie na voľnom záhone sú pre ne nepriaznivé. Predovšetkým sa jedná o jarné, či jesenné obdobie, ďalej však aj o pestovanie

tepelne náročnejších rastlín počas letných mesiacov. Skleník slúži ako ochrana rastlín pred zlým počasím. Súčasne poskytuje perfektnú tepelnú izoláciu, výborné svetelné podmienky a ochranu pred prudkými dažďom a ostatnými nepriaznivými poveternostnými podmienkami. Každé iné použitie platí ako použitie nezodpovedajúce stanovenému účelu. Použitie nezodpovedajúce stanovenému účelu má za následok zánik záruky a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti zo strany výrobcu. Užívateľ ručí za všetky škody spôsobené iným osobám alebo za poškodenie ich vlastníctva. Svoju voľne vykonané zmeny na výrobku vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré z toho vyplývajú. Dbajte prosím na to, že naše výrobky neboli podľa svojho účelu určenia konštruované pre živnostenské, remeselnícke alebo priemyselné použitie.

VYBALENIE

- Opatrne vyberte produkt z krabice.

- Starostlivo skontrolujte všetky časti. Ak je niektorá časť poškodená, alebo chýba, obráťte sa na svojho predajcu alebo autorizovaný servis.
- Nelikvidujte obalový materiál, kým ste si starostlivo neskontrolovali, či v ňom nezostala nejaká súčasť výrobku.
- Súčasti obalu (plastové vrecká, sponky atď.) nenechávajú v dosahu detí, mohli by byť možným zdrojom nebezpečenstva.
- Dbajte na to, aby vrecká a obaly z plastického materiálu nezostali voľne pohodené v okolí prostredí, pretože ho znečisťujú.
- Likvidácia obalu musí byť vykonaná v súlade s predpismi platnými v krajine, v ktorej bol výrobok nainštalovaný.
- V prípade Vašich pochybností skleník nepoužívajte, ale požiadať o kontrolu autorizované servisné stredisko.
- Všetky hliníkové profily sú označené číslom dielu zodpovedajúcemu číslu uvedenému na výkresoch a v zozname dielov. Matice, skrutky a kovania možno nájsť v príslušnom obale.

MONTÁŽ

POKYNY K MONTÁŽI SKLENÍKA

- Pre montáž skleníka nie je treba žiadnych zvláštnych technických znalostí.
- Je mimoriadne dôležité zostaviť všetky časti podľa návodu. Nevynechávajú žiadny krok.
- Jednotlivé diely vopred prekontrolujte. Ak niektorá z častí skleníka chýba, v žiadnom prípade skleník nestavajte a ihneď kontaktujte svojho dodávateľa. Na prípadné poškodenia nekompletného skleníka poveternostnými vplyvmi sa nevzťahuje záruka.
- Všetky malé súčiastky (skrutky atď.) uchovávajte v miske, aby sa nemohli stratiť.
- Nepokúšajte sa zostaviť tento skleník, ak ste unavení, pod vplyvom liekov alebo alkoholu alebo máte sklony k závratom.
- Počas montáže používajte ochranné pomôcky (pracovný odev a obuv, pevné pracovné rukavice, prípadne ochranné okuliare). Profily a dosky môžu mať ostré hrany, ktoré vám môžu spôsobiť poranenie.
- Skleník stavajte len za dobrých poveternostných podmienok a za denného svetla alebo pri veľmi dobrom umelom osvetlení.
- Montáž skleníku nikdy nevykonávajte vo vetre, za dažďa alebo za búrky.
- Nepribližujte ostré predmety do blízkosti dosiek z polykarbonátu.
- Zabráňte poškodeniu profilov, napr. úderom ťažkého predmetu - mohlo by dôjsť k ich ohnutiu alebo zlomeniu.
- Odporúčame, aby ste pre ľahšiu montáž na skrutky dverí a okien použili mazivo.
- Ak miestne predpisy vyžadujú povolenie k stavbe, zaistíte, aby bolo získané ešte pred začatím stavby.
- Skleník sa skladá z mnohých dielov, preto si na celú montáž zarezervujte minimálne pol dňa.
- Pre montáž skleníka treba dve osoby. Montáž nie je náročná, ale budete potrebovať niekoho, kto vám pridrží diely alebo podá náradie. Pri niektorých krokoch je pomoc druhého pomocníka nevyhnutná.
- K montáži budete potrebovať nasledujúce náradie: meracie pásmo, vodováha, uholník, krížový skrutkovač, schodíky, stranový kľúč a nástčný kľúč (rozмеры vid'. súhrn spojovacieho materiálu), kladivko, gumová palička, pracovné rukavice.
- Ak budete používať schodíky alebo elektrické náradie, uistite sa, že môžete dodržať bezpečnostné pokyny ich výrobcu.
- Zabráňte deťom a zvieratám v prístupe na miesto montáže, pretože hrozí nebezpečenstvo ich poranenia.
- Počas montáže sa o skleník neopierajte a nepresúvajte ho.
- Nedotýkajte sa nadzemných elektrických káblov kovovými profilmi.
- Ak je to možné pri zostavovaní skleníka skrutky a matice úplne nedofahujte, tak aby mohli byť ešte vykonané drobné úpravy. Niektoré skrutky a matice budú musieť byť dotiahnuté tak, aby skleník držal.
- Skontrolujte, či rám zvierá pravé uhly a pomocou vodováhy overte, že steny sú vo zvislej polohe. Potom ešte len starostlivo dotiahnite všetky skrutky a matice. Uistite sa, že ste žiadny spoj nevynechali.
- Pri montáži polykarbonátových dosiek sa strana s opálovým filmom / textom musí otáčať smerom von.
- Pred montážou polykarbonátových dosiek odlepte približne 5 cm fólie zo všetkých hrán dosiek. Okamžite po dokončení stavby skleníka odstráňte zvyšok všetkých fólií.
- Ak do skleníka plánujete zaobstarat' originálne police, odporúčame vám si už počas montáže skleníka do príslušných

profilov pripraviť upevňovacie skrutky. V opačnom prípade bude nutné časť skleníka demontovať.

UMIESTNENIE

- Pre postavenie skleníka si vyberte miesto, kde bude vystavený priamemu slnečnému žiareniu a súčasne bude čo najviac chránený pred vetrom a jeho nárazu. Nikdy nestavajte skleník na otvorených priestranstvách.
- Kríky alebo živé ploty v okolí môžu byť užitočné ako vetrolam. Vyhnite sa umiestneniu do blízkosti väčších stromov - bude treba skleník pravidelne čistiť od opadávajúcich listov a prípadné zlomené konáre predstavujú nebezpečenstvo pre váš skleník.
- Odporúčame skleník umiestniť v blízkosti domu pre jednoduchší prístup a tiež pre prípadné uľahčenie prívodu elektriny a alebo vody pre zavlažovanie.
- Dvere neumiestňujte na strane prevládajúcich vetrov.
- Skleník musí stáť na pevnej rovnej ploche.

⚠ Skleník nie je možné nechať voľne položený na zemi bez ukotvenia!

⚠ Odporúčame ihneď po stavbe skleník zahrnúť do poistky vašej nehnuteľnosti.

PREVÁDZKA

- Rastlinám v skleníku musíte zabezpečiť pravidelnú zálievku a dostatočné vetranie. Ak budete chcieť v skleníku pestovať okrem chladuvzdorných a odolných rastlín i rastliny citlivejšie na mráz, treba skleník v chladnejšom období temperovať alebo vykurovať.
- K úspešnému pestovaniu je dôležitá aj znalosť ďalších pravidiel a zákonitostí, o ktorých sa možno dočítať v odbornej literatúre, prípadne dozvedieť od odborníkov a znalcov danej problematiky.
- Pozor - pri vstupe do skleníka a pohybu osôb v ňom je nutné sa vyhýbať styku s konštrukčnými prvkami ako je priečka nad vstupnými dverami, alebo páka ručného ovládania popr. opierka automatického otvárača okien.
- Pri silnom vetre zatvorte dvere a všetky strešné vetracie okná, aby nárazy vetra nemohli skleník poškodiť.
- Ak žijete v oblastiach, kde vonkajšia teplota presahuje 36 ° C v tieni, môže to spôsobiť prekročenie teploty v skleníku nad 55 ° C. Takéto podmienky môžu poškodiť vaše rastliny a poškodiť skleník pokrivením konštrukčných profilov. Na prevenciu poškodenia zaistíte dobré vetranie v horúcich dňoch, prípadne nainštalujte tieniace siete.
- V skleníku nesmú byť skladované horúce predmety, ako napríklad nedávno používané grily, ohrievače atď.

ÚDRŽBA

- V zime je potrebné zo strechy odstraňovať snehovú záťaž.
- Ak váš skleník potrebuje vyčistiť, použite slabý roztok detergentu a opláchnite ho čistou studenou vodou. Na čistenie panelov nepoužívajte rozpúšťadlá, abrazívne prostriedky alebo iné špeciálne detergenty. Mohlo by dôjsť k poškodeniu skleníka. Vyhnite sa tiež čisteniu ostrými, drsnými predmetmi.
- Polykarbonátové dosky nie je možné natierať žiadnym náterom alebo farbou.
- Aspoň raz za rok skontrolujte všetky skrutkové spoje, stav konštrukcie a upevnenie jej výplne.
- Dvakrát za rok skontrolujte a namažte všetky závesy, zámok a pohyblivé časti.
- Pravidelne čistite mechanizmus dverí a dbajte na to, aby v kolajničke nezostávali žiadne nečistoty.

ZIMNÁ OCHRANA

V oblastiach, kde možno očakávať snehovú pokrývku, odporúčame vykonať na ochranu vášho skleníka nasledujúce opatrenia:

1. Hrebeň strechy v strede skleníka podoprite.
2. Odstraňujte sneh zo strechy.

3. Zaisťte, aby skleník nebol poškodený snehom padajúcim napr. zo striech okolitých budov a pod.
4. V prípade, že je namontovaný automatický otvárač okien, demontujte ho.
5. Uzavrite dvere a okná tak, aby nárazy vetra nemohli skleník poškodiť.

SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY

- V prípade závady na výrobku ho nechajte opraviť v autorizovanom servisnom centre, ktoré používa iba identické náhradné diely. Zachováte tak bezpečnosť vášho výrobku.
- Či už potrebujete technickú pomoc, opravu alebo originálne náhradné diely, obráťte sa na najbližší autorizovaný servis HECHT.
- Informácie o servisných miestach nájdete na www.hecht.sk
- Pri objednávaní náhradných dielov prosím uvádzajte číslo dielu, ktoré môžete nájsť na www.hecht.sk

LIKVIDÁCIA

- Výrobok, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.
- Tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Zlikvidujte ho spôsobom šetrným k životnému prostrediu, odovzdajte ho na určených zberných miestach, kde budú prijaté zadarmo. Podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu, najbližšieho zberného miesta alebo Vášho predajcu. Nesprávna likvidácia môže byť trestaná podľa národných predpisov.

O ZÁRUKU NA VÝROBOK

- Na tento výrobok poskytujeme zákonnú záruku, zákonnú zodpovednosť za vady, v dĺžke **24 mesiacov od prevzatia**.
- Pre **firemné, komerčné, komunálne a iné ako súkromné použitie** poskytujeme zákonnú záruku a zákonnú zodpovednosť za vady v celkovej dĺžke 6 mesiacov od prevzatia.
- Všetky výrobky sú určené pre domáce použitie, ak nie je v návode na použitie, v popise prevádzky alebo v užívateľskej príručke

- uvedené inak. Pri používaní iným spôsobom alebo používaním v rozpore s návodom nebude reklamácia uznaná za oprávnenú.
- Nevhodný výber výrobku a skutočnosť, že výrobok nevyhovuje Vaším požiadavkám, nemôže byť dôvodom k reklamáci. Kupujúci bol oboznámený s vlastnosťami výrobku.
- Kupujúci má právo žiadať od predávajúceho preskúšanie funkčnosti výrobku a zoznámenie s jeho obsluhou.
- Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je, že boli dodržané pokyny pre prevádzku, obsluhu, čistenie, skladovanie a údržbu.
- Škody spôsobené prirodzeným opotrebením, preťažením, nesprávnou obsluhou, alebo zásahom mimo autorizovaný servis po dobu trvania záruky, sú zo záruky vylúčené.
- Záruka sa tiež nevzťahuje na opotrebenie súčastí, bežne označovaných ako spotrebný materiál.
- Zo záruky je vylúčené opotrebenie výrobku alebo časti výrobku spôsobené obvyklým používaním výrobku alebo časti výrobku a ďalších častí, ktoré podliehajú prirodzenému opotrebovaniu.
- Pri veciach predávaných za nižšiu cenu sa záruka nevzťahuje na vady, pre ktoré bola nižšia cena zjednaná.
- Škody, ktoré vznikli v dôsledku väd materiálu alebo chýb výrobcu budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou. Predpokladom je, že sa výrobok vráti nášmu servisnému stredisku nerozobraný a s dokladom o kúpe.
- Čistenie, údržba, kontrola a nastavenie výrobku sa nepovažuje za záručný úkon a sú platenou službou.
- Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžete nechať vykonať za úhradu v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne vypracuje predbežný rozpočet nákladov.
- Môžeme sa zaoberať len výrobkami, ktoré boli dodané čisté, kompletne a v prípade zaslania tiež dostatočne zabalené a vyplatené. Nevyplatené – ako neskladný tovar, expres alebo zvláštnou dopravou – zaslané výrobky nebudú prijaté.
- V prípade oprávnenej záruky sa prosím obráťte na naše servisné stredisko. Tam obdržíte ďalšie informácie o spracovaní reklamácie.
- Informácie o servisných miestach nájdete na www.hecht.sk
- Likvidáciu Vašich starých elektrických prístrojov vykonáme bezplatne.

SZKLARNIA - INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA



- ⚠ PRZESTROGA!** Przed pierwszym zastosowaniem prosimy starannie przeczytać przedkładaną instrukcję obsługi. Instrukcję tę należy starannie schować i przekazywać każdemu dalszemu użytkownikowi, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne. Ważne znaczenie ma zapoznanie się z podanymi powyżej informacjami; pozwala to na uniknięcie szkód dotyczących życia, zdrowia oraz majątku użytkownika i dalszych osób.

TREŚĆ

DANE TECHNICZNE	3
INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA	13
ROZPAKOWANIE	13
MONTAŻ	13
INSTRUKCJE DO MONTAŻU SZKLARNI	13
UMIESZCZENIE	13
EKSPLOATACJA	14

UTRZYMANIE	14
OCHRONA ZIMOWA	14
SERWIS I CZĘŚCI ZAMIENNE	14
LIKWIDACJA	14
GWARANCJA NA PRODUKT	14
MONTAŻ	11
STALOWA PODSTAWA	18
DRZWI	21
ŚCIANY	21
MONTAŻ DO PODSTAWY	31

Należy zwrócić szczególną uwagę na podświetlony tekst:

- ⚠ OSTRZEŻENIE!** Słowo sygnalizujące (hasła ostrzegawcze) używana do zasygnalizowania potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli się jej nie zapobiegnie.
- ⚠ PRZESTROGA!** Słowo sygnalizujące (hasła ostrzegawcze). W przypadku nie przestrzegania instrukcji ostrzega przed potencjalnymi zagrożeniami drobnymi lub umiarkowanymi obrażeniami i/lub uszkodzenia urządzenia lub mienia.
- ❗ Ważna wiadomość.**
- i Uwaga:** Zawiera użyteczne informacje.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

⚠ PRZESTROGA! Najpierw przeczytaj instrukcję obsługi!

Przedtem, nim ta szklarnia zacznie być montowana, trzeba dokładnie przeczytać te instrukcje. Przechowywać te instrukcje w bezpiecznym miejscu w celu późniejszego wykorzystania. Specjalną uwagę poświęcić instrukcjom bezpieczeństwa.

CEL PRZEZNACZENIA

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie

- używania według odpowiednich opisów i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi
- do zastosowania tylko jak szklarnia do hodowli roślin

Szklarnie służą do przyspieszenia procesu hodowli roślin w czasie, kiedy warunki hodowania roślin w otwartej przestrzeni są dla nich nie korzystne. Chodzi przede wszystkim o wiosenny, albo jesienny okres, lecz także o hodowlę roślin które wymagają więcej ciepła w okresie miesięcy letnich. Szklarnia służy również jak ochrona roślin wobec złej pogody. Zarazem udziela doskonałą izolację cieplną, świetne warunki świetlne i ochronę wobec ulewnego deszczu i pozostałym niekorzystnym warunkom atmosferycznym.

Jakiegokolwiek inne zastosowanie nie spełnia celu przeznaczenia. Niewłaściwe zastosowanie zgodne z przeznaczeniem będzie miało za następstwo zanik gwarancji oraz odmowy jakiegokolwiek odpowiedzialności przez producenta. Użytkownik jest odpowiedzialny za wszelkie szkody wyrządzone osobom trzecim i ich mieniu. Nieautoryzowane zmiany na produkcie eliminują odpowiedzialność producenta za szkody z tego tytułu wynikające.

Należy pamiętać, że nasze produkty nie były zaprojektowane w celach przeznaczenia zaprojektowane do użytkowania komercyjnego, handlowego lub przemysłowego.

ROZPAKOWANIE

- Ostrożnie wyjąć urządzenie z opakowania.
- Dokładnie sprawdzić wszystkie części. Jeśli jakakolwiek część jest uszkodzona lub brakuje jakiejś części, skontaktuj się ze sprzedawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym.
- Nie wyrzucaj materiałów opakowaniowych dopóki nie sprawdzili dokładnie, czy wszystkie części zostały wypakowane.
- Elementy opakowania (worki plastikowe, spinacze, itp.) trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci, może być potencjalnym źródłem zagrożenia.
- Upewnij się, że worki i pojemniki z tworzywa sztucznego nie są porozrzucone i nie zanieczyszczają środowiska.
- Usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym produkt jest używany.
- Jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości, nie należy używać produkt, należy je sprawdzić w autoryzowanym serwisie.
- Wszystkie profile aluminiowe są oznakowane numerem części dotyczącego numeru podanego na wykresach i w spisie części. Nakrętki, śruby i okucie można znaleźć w odpowiednim opakowaniu.

MONTAŻ

INSTRUKCJE DO MONTAŻU SZKLARNI

- Do montażu szklarni nie jest konieczna żadna specjalna wiedza techniczna.
- Jest bardzo ważne zmontować wszystkie części według instrukcji. Nie przeskakiwać żaden krok.
- Poszczególne elementy uprzednio sprawdzić. Jeśli któryś z elementów szklarni brakuje, to w żadnym wypadku szklarnię nie montować i natychmiastowo skontaktować się ze swym dostawcą. Ewentualne uszkodzenia niekompletnej szklarni spowodowane warunkami atmosferycznymi nie są objęte gwarancją.
- Wszystkie małe części (śruby itd.) przechowywać w misce, żeby nie mogły się zgubić.
- Nie starać się montować tą szklarnię, jeśli jest się zmęczonym, pod wpływem leków albo alkoholu albo jeśli cierpi się na zawroty głowy.

- W trakcie montażu używać pomoce ochronne (ubranie robocze i obuwie robocze, wytrzymałe rękawice robocze, ewentualnie okulary ochronne). Profile i płyty mogą mieć ostre krawędzie, które mogą spowodować odniesienie ran.
- Szklarnię budować tylko w dobrych warunkach atmosferycznych i przy dziennym świetle albo przy bardzo dobrym oświetleniu sztucznym.
- Montaż szklarni nigdy nie przeprowadzać podczas wiatru, w deszczu albo podczas burzy.
- Nie zbliżać ostre przedmioty do pobliza desek z poliwęglanu.
- Nie dopuścić do uszkodzenia profili, np. uderzeniem ciężkiego przedmiotu - mogło by dojść do ich wygięcia albo złamania.
- Zalecamy, żeby w celu prostszego montażu na śruby drzwi i okien został naniesiony smar.
- Jeśli miejscowe przepisy wymagają zezwolenie na budowę, to trzeba zapewnić, aby było uzyskane jeszcze przed rozpoczęciem budowy.
- Szklarnia składa się z dużo części, dlatego na cały montaż trzeba sobie zarezerwować przynajmniej pół dnia.
- Do montażu szklarni są potrzebne dwie osoby. Montaż nie jest zbyt skomplikowany, ale będzie potrzebny ktoś, kto przytrzyma części albo poda narzędzia. Podczas pewnych zabiegów jest pomoc drugiego pomocnika konieczna.
- Do montażu będą potrzebne następujące narzędzia: taśma pomiarowa, poziomnica wodna, kątownik, śrubokręt krzyżowy, schodki, klucz boczny i klucz nasadkowy (wymiały patrz. przegląd materiału łączeniowego), młot, gumowy młotek, rękawice ochronne.
- Jeśli będą używane schodki albo urządzenia elektryczne, to trzeba się upewnić, że można dotrzymać instrukcje bezpieczeństwa przekazane od ich producenta.
- Nie pozwolili dzieciom i zwierzętom poruszać się na miejscu montażu, dlatego że istnieje zagrożenie, że odniosą rany.
- W trakcie montażu nie podierać się o szklarnię i nie przemieszczać ją.
- Nie dotykać profilami metalowymi nadziemnych przewodów elektrycznych.
- Jeśli jest to możliwe to nie dociągać całkowicie śrub i nakrętek podczas montażu szklarni, żeby później było można jeszcze przeprowadzić drobne korekcie. Niektóre śruby i nakrętki będą musiały być dociągnięte, żeby szklarnia trzymała.
- Sprawdzić, czy rama jest pod kątem prostym i przy pomocy poziomicy wodnej upewnić się, że ściany są w pionowej pozycji. Dopiero potem dokładnie i wystarczająco mocno dociągnąć wszystkie śruby i nakrętki. Upewnić się, że żadne połączenie nie zostało ominięte.
- Podczas montażu płyt poliwęglanowych się strona z filmem opalowym / tekstem musi obracać w kierunku zewnętrznym.
- Przed montażem płyt poliwęglanowych należy odkleić mniej więcej 5 cm folii ze wszystkich krawędzi płyt. Natychmiast po zakończeniu budowy szklarni usunąć resztki wszystkich folii.
- Jeśli chcą Państwo zainstalować w szklarni oryginalne półki, to polecamy już w trakcie montażu szklarni przygotować do odpowiednich profili śruby mocujące. W odwrotnym wypadku będzie trzeba część szklarni rozmontować

UMIESZCZENIE

- Dla zbudowania szklarni należy wybrać miejsce, w którym będzie ona wystawiona na bezpośrednie działanie światła słonecznego i zarazem będzie co najmniej chroniona wobec wiatru i jego podmuchów. Nigdy nie budować szklarnię w otwartych przestrzeniach.
- Krzaki albo żywopłoty znajdujące się w okolicy mogą być pożyteczne jak wiatrochron. Nie dopuścić do umieszczenia w pobliżu większych drzew - szklarnię będzie trzeba regularnie czyścić od spadających liści i ewentualne połamane gałęzie przedstawiają zagrożenie dla Państwa szklarni.
- Polecamy umieścić szklarnię w pobliżu domu dla prostszego dostępu i także z powodu ewentualnego uproszczenia doprowadzenia energii elektrycznej albo wody do zawiadniania.
- Nie umieszczać drzwi ze strony z której głównie wieje wiatr.
- Szklarnia musi stać na twardej równej powierzchni.

⚠ Szklarnię nie można pozostawić swobodnie postawioną na ziemi bez zakotwiczenia!

⚠ Polecamy natychmiastowo po zakończeniu budowy szklarnię ubezpieczyć jak nieruchomość.

EKSPLOATACJA

- Roślinom w szklarni trzeba zapewnić regularne nawadnianie i dostateczną wentylację. Jeśli w szklarni będą hodowane oprócz roślin odpornych na niskie temperatury także rośliny, które są mniej odporne na niskie temperatury to trzeba szklarnię w chłodniejszym okresie temperować albo opałać.
- Dla skutecznej hodowli jest ważna także znajomość innych reguł i faktów, o których można przeczytać w fachowej literaturze, ewentualnie dowiedzieć się od fachowców i znawców danej problematyki.
- Uwaga - podczas wejścia do szklarni i obecności osób w niej trzeba się wystrzegać kontaktu z elementami konstrukcyjnymi, jak jest poprzeczka nad drzwiami wejściowymi, albo dźwignia ręcznego sterowania ewentualnie. podpórka automatycznego otwierania okien. Nie zapomnieć o nachyleniu dachu.
- Podczas silnego wiatru trzeba zamknąć drzwi i wszystkie dachowe okna wentylacyjne, żeby porywy wiatru nie mogły uszkodzić szklarnię.
- Jeśli żyją Państwo na terenie, w którym temperatura zewnętrzna przekracza 36°C w cieniu, może to spowodować przekroczenie temperatury nad szklarni nad 55°C. Takie warunki mogą zaszkodzić Państwa rośliną i uszkodzić szklarnię pośrednictwem poskręcania profili nośnych. W celu prewencji uszkodzenia trzeba zapewnić dobrą wentylację w gorących dniach, ewentualnie można zainstalować sieci robiące cień.
- Gorące przedmioty, takie jak niedawno używany grill, nagrzewnice powinny być trzymane z dala od ścian szklarni.

UTRZYMANIE

- Zimą trzeba z dachu usuwać obciążenie śnieżne.
- Jeśli Państwa szklarnię trzeba wyczyścić, to należy użyć słaby roztwór detergentu i spłukać go czystą zimną wodą. Na czyszczenie paneli nie używać rozpuszczalniki, środki ścierne albo inne specjalne detergenty. Mogło by to spowodować uszkodzenie szklarni. Nie czyścić szklarnię ani ostrymi, szorstkimi przedmiotami.
- Poliwęglanowe płyty nie można nacierać żadną powłokom albo lakierem.
- Przynajmniej raz w roku sprawdzić wszelkie połączenia śrubowe, stan konstrukcji i zamocowanie jej wypełnienia.
- Dwa razy w roku sprawdzić i nasmarować wszystkie zawiasy, zamek i elementy ruchome.
- Regularnie czyścić mechanizm drzwi i dbać na to, aby w przewodnicy nie zostały żadne zanieczyszczenia.

OCHRONA ZIMOWA

W obszarach, w którym można oczekiwać polecamy przeprowadzić w celu ochrony Państwa szklarni następujące zabiegi:

1. Grzbiet dachu w środkowej części szklarni podeprzeć.
2. Usuwać śnieg z dachu.
3. Zapewnić, aby szklarnia nie została uszkodzona śniegiem spadającym na przykład z dachów okolicznych budynków itp.
4. W razie, że jest zainstalowany system automatycznego otwierania okien, to zdemonstrować go.
5. Zamknąć drzwi i okna tak, aby porywy wiatru nie mogły uszkodzić szklarnię.

SERWIS I CZĘŚCI ZAMIENNE

- W przypadku awarii produktu, żądaj naprawy w autoryzowanym serwisie, który używa tylko oryginalnych części zamiennych. Zachowasz w ten sposób bezpieczeństwo swojego urządzenia.
- W przypadku, gdy potrzebujesz pomocy technicznej, naprawę lub oryginalnych części zamiennych, skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym serwisem HECHT.
- Więcej informacji na temat punktów serwisowych można znaleźć www.hechtpolska.pl
- Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer części, które można znaleźć na www.hechtpolska.pl

LIKwidACJA

- Produkt, akcesoria i opakowania należy usuwać zgodnie z wymogami ochrony środowiska w punktach zbiórki surowców wtórnych.
- Produkt nie należy do odpadów z gospodarstw domowych. Dokonaj likwidacji w sposób przyjazny dla środowiska, oddaj go w wyznaczonym punkcie zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Szczegółowe informacje można uzyskać w urzędzie lokalnym lub najbliższym punkcie zbiórki. Niewłaściwa utylizacja może zostać ukarana zgodnie z przepisami krajowymi.

GWARANCJA NA PRODUKT

- Dla tego produktu dostarczamy gwarancję, odpowiedzialność prawnej za wady w okresie **24 miesięcy po zakupie**.
- Przy zastosowaniu sprzętu marki HECHT do **celów komercyjnych, handlowych, komunalnych i innych nie prywatne**, zapewniamy gwarancję i odpowiedzialność prawną za wady w sumie 6 miesięcy od daty zakupu.
- Wszystkie produkty przeznaczone są do użytku domowego; chyba, że instrukcja obsługi, w opisie eksploatacji lub w instrukcji użytkownika nie mówi inaczej. Podczas używania w inny sposób lub wykorzystywanie w sprzeczności z instrukcją obsługi, doprowadzi do tego, że reklamacja nie będzie uznana za uzasadnioną.
- Nieodpowiedni dobór produktów oraz fakt, że produkt nie spełnia Państwa wymagań, nie może stanowić powodu do reklamacji. Nabywca był zapoznany z właściwościami produktu.
- Kupujący ma prawo żądać od sprzedawcy sprawdzenia poprawności funkcjonowania produktu i zapoznać się z jego obsługą.
- Warunkiem uwzględnienia roszczeń gwarancyjnych jest fakt dotrzymania wskazówek dotyczących eksploatacji, obsługi, czyszczenia, przechowywania oraz konserwacji.
- Uszkodzenia spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem, niewłaściwą obsługą lub interwencji poza autoryzowany serwis w trakcie okresy gwarancyjnego, są wyłączone z gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje również zużycia części, powszechnie określanych jako eksploatacyjne.
- Jest wyłączone z gwarancji noszą produktu lub jego część spowodowane przez normalne użycie produktu lub część produktu i innych części, które w sposób naturalny się zużywają.
- Dla rzeczy, sprzedawanej po niższej cenie, gwarancja nie obejmuje wady, dla której została obniżona cena.
- Szkody wynikające z istotnych wad materiału lub błędów producenta zostaną usunięte bezpłatnie dodatkową dostawą lub naprawą. Podstawą jest to, iż produkt powróci do naszego centrum serwisowego nierozmontowane z dowodem zakupu.
- **Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.**
- Czyszczenie, konserwacja, kontrola oraz ustawienie produktu nie podlegają pod gwarancję i dlatego czynności te są odpłatne.
- Naprawy, które nie podlegają gwarancji, można odpłatnie przeprowadzić w naszym centrum serwisowym. Nasze centrum serwisowe chętnie sporządzi Państwu kosztorys naprawy.
- Będziemy rozpatrywać naprawę tylko tych produktów, które zostały do nas wysłane i odpowiednio zapakowane wraz z uregulowaną opłatą. Należne nieopłacone - jako towar nienadający się magazynować, priorytetowe lub wysyłki specjalne - tak wysyłane produkty nie będą przyjęte.
- W przypadku uzasadnionej reklamacji gwarancyjnej, prosimy o kontakt z naszym serwisem. Tam otrzymają Państwo dodatkowe informacje dotyczące rozpatrzenia reklamacji.
- Więcej informacji na temat punktów serwisowych można znaleźć na www.hechtpolska.pl
- Utylizację Państwa starych urządzeń elektrycznych przeprowadzimy bezpłatnie.



⚠ VIGYÁZAT! Kérjük, üzemeltetés előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. A használati útmutatót gondosan őrizze meg, és adja át a további felhasználóknak is, hogy az információk mindig kéznél legyenek. Ismerje meg az alábbi információkat, hogy megelőzze a használat során elszenvedett esetleges sérüléseket és anyagi károkat.

TARTALOM

SPECIFIKÁCIÓ.....	3
BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	15
KICSOMAGOLÁS.....	15
ÖSSZESZERELÉS.....	15
ÚTMUTATÁS AZ ÜVEGHÁZ ÖSSZESZERELÉSÉHEZ.....	15
ELHELYEZÉS.....	16
ÜZEMELTETÉS.....	16
KARBANTARTÁS.....	16

TÉLI VÉDELEM.....	16
SZERVIZ ÉS PÓTKATRÉSZEK.....	16
MEGEMMISÍTÉS.....	16
A TERMÉKRE VONATKOZÓ GARANCIA.....	16
ACÉLALAP.....	18
AJTÓ.....	23
ABLAK.....	24
STENY.....	25
ALAPZATRA ÉPÍTÉS.....	37

Különösen tartsa az így kihangsúlyozott utasításokat:

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Potenciálisan veszélyes helyzet jelzésére használt jelzőszó (szóbeli jelzés), amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem akadályozzák meg.

⚠ VIGYÁZAT! Jelzőszó (szóbeli jelzés). A megadott utasítások be nem tartása esetén figyelmeztetjük az enyhébb vagy közepesen súlyos sérülések veszélyeire és/vagy a berendezésen vagy a vagyonban keletkezett károokra.

! Fontos üzenet.

i Rendelkezés: Hasznos információkat ad.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ VIGYÁZAT! Először olvassa el a használati útmutatót!

Az üvegház építése előtt gondosan tanulmányozza át az alábbi javaslatokat. Az útmutatót őrizze biztonságos helyen a későbbi használat esetére. Különösen figyeljen a biztonsági utasításokra.

FELHASZNÁLÁS CÉLJA

Az építményt kizárólag:

- a használati útmutatóban leírt javaslatoknak és biztonsági utasításoknak megfelelően
- növénytermesztésre szolgáló üvegházként történő használatra rendeltetett

Az üvegház növények termesztésére és nevelésére szolgál abban az időszakban, amikor a szabadföldi termesztéshez szükséges körülmények nem megfelelőek. Elsősorban tavasszal és ősszel, továbbá magasabb hőigényű növények esetében a nyári hónapok alatt is. Az üvegház védelmet nyújt a rossz időjárási viszonyok mellett is. Egyúttal tökéletes szigetelést, nagyszerű fényviszonyokat és erős esőzések és egyéb időjárási viszontagságok elleni védelmet is biztosít. Bármilyen más felhasználás a meghatározott célnak nem felel meg. A rendeltetéstől eltérő felhasználás a garancia elvesztését eredményezi, ilyen esetben a gyártó mindennemű felelősséget elhárít. Harmadik félnek okozott minden kárért a felhasználó felelős. A terméken végrehajtott jogosulatlan módosítás esetén a gyártó céget nem terheli az ebből adódó károk iránti felelősség. Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket nem kereskedelmi, kézműipari vagy ipari használatra tervezték.

KICSOMAGOLÁS

- Óvatosan vegye ki a terméket a dobozból.
- Gondosan ellenőrizzen minden részt. Ha valamelyik rész sérült vagy hiányzik, forduljon a forgalmazóhoz vagy az érintett márkaszervizhez.
- A csomagolást ne dobja el, amíg gondosan nem ellenőrizte, nem maradt-e benne valamilyen alkatrész.
- A csomagolás részeit (műanyag zacskókat, kapcsokat stb.) tartsa távol a gyerekektől, mivel ezek potenciális veszélyforrást jelenthetnek.
- A zacskók és a műanyag csomagolás környezetszennyező, ügyeljen rá, hogy a szelektív hulladékgyűjtőbe kerüljenek.

- A csomagolást az összeszerelés helyén érvényes előírásoknak megfelelően likvidálja.
- Ha bármilyen kétsége támad, ne használja az üvegházat, hanem forduljon a márkaszervizhez.
- Az alumínium tartozékokon szereplő szám megegyezik a rajzokban és az alkatrészek jegyzékében található számmal. Az anyák, a csavarok és a szerelvények megtalálhatók az adott csomagolásban.

ÖSSZESZERELÉS

ÚTMUTATÁS AZ ÜVEGHÁZ ÖSSZESZERELÉSÉHEZ

- Az üvegház összeszerelése különösebb technikai tudást nem igényel.
- Rendkívül fontos, hogy minden résznél kövesse a használati útmutatót. Egy lépést se hagyjon ki.
- Előre ellenőrizze az egyes részeket. Tilos az üvegházat összeszerelni, ha hiányzik egy alkatrész, haladéktalanul keresse fel a forgalmazót. A hiányos üvegház időjárás okozta sérüléseire a garancia nem vonatkozik.
- Minden apró alkatrészt (csavarokat stb.) tároljon tartóban, hogy el ne vesszenek.
- Tilos összeszerelni az üvegházat, ha Ön fáradt, gyógyszer vagy alkohol hatása alatt van, vagy szédülésre hajlamos.
- Összeszerelés közben használjon védőfelszerelést (munkaruhát és -cipőt, védőkesztyűt, esetleg védőszemüveget). A szerelvények és a lemezek éle éles lehet, súlyos sérüléseket okozhat.
- Az üvegházat megfelelő időjárási körülmények között, nappali fény vagy erős megvilágítás mellett szerelje össze.
- Tilos az üvegházat szélben, esőben vagy viharban összeszerelni.
- Tartsa távol az éles tárgyakat a polikarbonát lemezekről.
- Kerülje a profilok sérülését, pl. nehéz tárgy ütésétől – meghajolhatnak vagy eltörhetnek.
- A csavarok könnyebb használata érdekében az ajtók és az ablakok beépítésénél alkalmazzon kenőolajat.
- Amennyiben a hatályos jogszabályok értelmében építési engedély szükséges, gondoskodjon róla még az építkezés megkezdése előtt.
- Az üvegház sok részből áll, ezért az összeszerelésre legalább fél napot tervezzen.
- Az üvegház összeszereléséhez két ember szükséges. Az összeszerelés nem nehéz, de szüksége lesz valakire, aki

megfogja a részeket, kézbe adja a szerszámokat. Egyes lépéseknél egy társ segítségével elengedhetetlen.

- Az összeszereléshez szükséges szerszámok: mérőszalag, vízmérték, szögmérő, csillagcsavarhúzó, kettes létra, villáskulcs és dugókulcs (a méreteket lásd a kötőelemek jegyzékében), kalapács, gumikalapács, kesztyű.
- Amennyiben létrát vagy elektromos szerszámot használ, gondoskodjon a gyártó által előírt biztonságról.
- Tartsa távol a gyerekeket és az állatokat az építkezés helyszínétől, fennáll a sérülés veszélye.
- Az összeszerelés során ne támaszkodjon az üvegházhoz, ne helyezze át.
- A fém profilokkal ne érintse a felszíni elektromos vezetékeket.
- Lehetőség szerint az összeszerelés során a csavarokat és az anyákat ne húzza be teljesen, hogy a továbbiakban módja legyen a kisebb beállításokra. Némely csavarokat és anyákat húzza be teljesen, hogy az üvegház biztosan álljon.
- Ellenőrizze, hogy a szerkezet derékszöveget zár-e be, és a vízmérték segítségével győződjön meg róla, hogy a falak függőlegesek. Majd gondosan húzza be az összes csavart és anyát. Győződjön meg róla, hogy egy rögzítési pontot sem hagyott ki.
- A polikarbonát lemezek összeszerelésekor az opálos rétegű / felületű oldalt fordítsa kifelé.
- A polikarbonát lemezek összeszerelése előtt a lemezek minden éléről távolítsa el kb. 5 cm-nyi fóliát. Az üvegház felépítését követően azonnal távolítsa el a maradék fóliát.
- Amennyiben az üvegházba eredeti polcokat tervez, javasoljuk, hogy még az összeszerelés során készítse elő a szükséges rögzítő csavarokat a megfelelő profilokba. Ellenkező esetben az érintett részeket majd szét kell bontani.

ELHELYEZÉS

- Az üvegház számára napos, egyúttal szélől védett helyet válasszon. Soha ne állítsa fel az üvegházat nyílt terepen.
- A környező bokrok és élő sövények szélterőként szolgálhatnak. Kerülje a nagyobb fák közelségét – ellenkező esetben rendszeresen kell az üvegházat tisztítani a levelektől, a letörő ágak veszélyt jelenthetnek.
- Javasoljuk, hogy az üvegházat – a könnyű megközelítés, az elérhető elektromos hálózat vagy víz érdekében – a lakóház közelében építse fel.
- Az ajtókat a szélvédett oldalra helyezze el.
- Az üvegház egyenletes terepen, stabilan álljon.

⚠ Tilos az üvegházat szabadon, a talajhoz rögzítés nélkül hagyni!

⚠ Afelépítése után javasolt kiterjeszteni az ingatlanbiztosítását az üvegházra is.

ÜZEMELTETÉS

- Az üvegház növényei számára biztosítani kell a rendszeres öntözést és az elégséges légmozgást. Ha az üvegházban a hidegtűrő és az ellenálló növényeken kívül fagyérzékeny növényeket is termesztene, az üvegházat a hidegebb időszakban temperálni vagy fűteni kell.
- A sikeres termesztés érdekében olvassa el a szükséges szakirodalmat, vagy érdeklődjön a problémát jól ismerő szakemberről.
- Figyelem – belépéskor és a benti mozgás során kerülje az érintkezést a szerkezeti elemekkel, mint pl. a keresztvas a bejárat felett, vagy a kézi mozgatókar, ill. az ablakok automata vezérlőjének támasza. Ne feledkezzen meg a tető lejtéséről.
- Erős szél esetén zárja be az ajtót és minden tetőablakot, ellenkező esetben a szél megrongálhatja az üvegházat.
- Amennyiben a külső hőmérséklet meghaladja a 36°C-ot árnyékban, az üvegház hőmérséklete túllépheti az 55°C-ot. Az ilyen feltételek következtében károsodhatnak a növények, meghajolhat az üvegház szerkezeti profilja. A károk megelőzése

érdekében biztosítsa a forró napokon a megfelelő szellőzést, szükség esetén telepítsen árnyékolókat.

- Ne tároljon az üvegházban forró tárgyakat, pl. nem rég használt grillezőt, fűtőtestet stb.

KARBANTARTÁS

- Télen távolítsa el a havat a tetőről.
- Az üvegház tisztításához használjon enyhe tisztítószert, majd tiszta hideg vízzel öblítse le. Az egyes panelek tisztításához ne használjon higítószert, súrolót vagy más speciális tisztítószert. Megsérülhet a felület. Tilos a tisztításhoz éles, durva eszközöket használni.
- A polikarbonát lemezeket ne fesse le semmilyen festékkel.
- Évente legalább egyszer ellenőrizze a csavarkötéseket, a szerkezet állapotát, az elemek feszességét.
- Évente kétszer ellenőrizze és olajozza meg az összes akasztást, zárat és mozgó tartozékot.
- Rendszeresen tisztítsa az ajtók szerkezetét, gondoskodjon róla, hogy az ajtósinkekben ne maradjon semmilyen szennyeződés.

TÉLI VÉDELEM

Azokon a területeken, ahol téli hótakaró várható, az üvegház védelme érdekében az alábbi óvintézkedéseket javasoljuk:

1. Az üvegház közepén támassza meg a tetőgerincet.
2. Távolítsa el rendszeresen a havat a tetőről.
3. Győződjön meg róla, hogy az üvegház nem sérült meg a – pl. a környező épületek tetejéről stb. – rázúduló hótól.
4. Amennyiben automata ablaknyitást használ, iktassa ki.
5. Zárja be az ajtókat és az ablakokat, hogy a szellőkések ne okozhassanak kárt az üvegházban.

SZERVIZ ÉS PÓTALKATRÉSZEK

- A gép meghibásodása esetén forduljon a márkaszervizhez. A márkaszerviz a javításhoz csak eredeti alkatrészeket használ fel. Csak így biztosítható a gép biztonsága.
- Ha javítást kíván megrendelni, pótalkatrészre van szüksége, vagy éppen tanácsot kíván kérni a gép használatával kapcsolatban, akkor forduljon a HECHT márkaszervizhez.
- A szervizekről részletesebb tájékoztatást a www.hecht.hu honlapon talál.
- Pótalkatrészek rendeléséhez használja a www.hecht.hu honlapon található robbantott ábrákat, és az ott feltüntetett rendelési számokat.

MEGSEMISÍTÉS

- A terméket és tartozékait, valamint a csomagolóanyagokat az anyaguk szerint kell megsemmisíteni (kidobni a megfelelő konténerbe vagy leadni a kijelölt gyűjtőhelyeken).
- A terméket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A terméket és alkatrészeit környezetvédelmi szempontból biztonságos módon kell újrahasznosítani, ezért a terméket kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. A hulladékok nem megfelelő módon történő kezelése és megsemmisítése esetén a helyi előírások szerint bírság is kiszabható.

A TERMÉKRE VONATKOZÓ GARANCIA

- Erre a termékre az átvételtől számított **24 hónapos** törvényi jótállást és szavatosságot biztosítunk.
- **A nem fogyasztónak minősülő vásárlók** esetén az érvényben lévő törvények szerinti jótállást/szavatosságot biztosítjuk, valamint az átvételtől számított 6 hónap jótállást vállalunk.
- A termékeink (amennyiben az nincs másként meghatározva a használati útmutatóban) egyéni felhasználók részére készültek

(háztartásban végzett, vagy ház körüli munkákhoz). Más módon vagy célokra való alkalmazás, illetve a használati útmutatótól eltérő használat a reklamáció visszautasítását vonja maga után.

- A termék kiválasztására (amennyiben az adott típus nem felel meg a műszaki elvárásainak) nincs garancia. A vevőt az eladó tájékoztatta az adott gép tulajdonságairól.
- A vevő kérheti az eladótól a gép részletesebb bemutatását és bekapcsolását.
- A garancia érvényesítéséhez az üzemeltetési, karbantartási, ápolási, tisztítási és tárolási feltételeket be kell tartani.
- A természetes elhasználódásból, a túlterhelésből, a rendeltetéstől eltérő használatból eredő hibákra a garancia nem vonatkozik, továbbá a garancia érvényét veszti, ha a gépet idegen szerviz megbontja.
- A garancia nem vonatkozik a fogyóanyagként meghatározott alkatrészekre.
- A termék (vagy a termék részeinek) a szokásos és rendeltetészerű használata miatti kopásokra és elhasználódásokra. a garancia nem vonatkozik.
- Az árkedvezményvel eladott termékek esetében a garancia nem vonatkozik arra a hibás részre, amely miatt a termék olcsóbban lett eladva.
- Az anyaghibák és gyártási hibák miatti garanciális javítások teljesen ingyenesek. A termék garanciális javítása lehet csere vagy javítás is. A reklamáció bejelentéséhez a terméket a vásárlást igazoló bizonylattal együtt a márkaszervizbe kell szállítani.
- A termék tisztítása, ellenőrzése és beállítása nem része a garanciális javításoknak, ezek költségeit a vevőnek kiszámlázzuk.
- Amennyiben a hiba nem tartozik a garanciális javítások körébe, akkor a hibát térítés ellenében a márkaszerviz megjavítja. A márkaszerviz a várható javítási költségekről előbb tájékoztatást küld Önnek.
- Csak olyan termékeket veszünk át, amelyek tiszták és komplettek, valamint megfelelően be lettek csomagolva, továbbá amelyeknél a szállítási költségeket a vevő előre kifizette. A csomagolatlan és kifizetetlen szállítmányokban található termékeket a fuvarozó cégtől nem vesszük át.
- A garanciára vonatkozó igény bejelentését a márkaszervizhez küldje meg. A további lépésekről a márkaszerviz értesítést küld.
- A szervizekről részletesebb tájékoztatást a **www.hecht.hu** honlapon talál.
- Az elektromos készülékek megsemmisítését ingyenesen vállaljuk.

STEEL BASE / OCELOVÁ ZÁKLADNA / OCELOVÁ ZÁKLADŇA / STALOWA PODSTAWA / ACÉLALAP

EN

There are various methods of making a foundation for the greenhouse. The simplest, at the same time being stable and maintenance free, is to erect the greenhouse on an original supplier's steel foundation.

For the establishment of the base you will need: earthdrill with a diameter of 250 mm, spade, shovel, cast-in-place concrete, wedges, spirit level, angle square, measuring tape, line, or plastic pipes \varnothing 250 mm.

Establishment of the base do not perform in temperatures below 5°C!

1. Identify whether earth or underground cables and pipes are present before preparing the site or anchoring the structure.
2. **A s s e m b l e** the base. By means of the concreting fittings the foundation is to be assembled in the corners (**fig. 1**).

CS

Pro usazení skleníku se používají různé způsoby. Nejjednodušší způsob, který je zároveň pevný a bezúdržbový, je postavit skleník na ocelovou základnu, která je součástí této dodávky. Pro usazení základny budete potřebovat: zemní vrták o průměru 250 mm, rýč, lopatu, litý konstrukční beton, klíny, vodováhu, úhelník, měřicí pásmo, provázek. popř. plastové trubky \varnothing 250 mm.

Usazení základny neprovádějte při teplotě nižší než 5°C!

1. Než začnete s kotvením do půdy, ujistěte se, že na zemi a v zemi pod plánovanou stavbou nejsou žádné viditelné ani skryté kabely nebo potrubí apod.
2. Sestavte základnu. Kotvící patky umístěte do rohů základny a pomocí přiložených šroubů a matic základnu smontujte (**obr. 1**).

SK

Pre usadenie skleníka sa používajú rôzne spôsoby. Najjednoduchší spôsob, ktorý je zároveň pevný a bezúdržbový, je postaviť skleník na ocelovú základňu, ktorá je súčasťou tejto dodávky. Pre usadenie základne budete potrebovať: zemný vrták s priemerom 250 mm, rýľ, lopatu, liaty konštrukčný betón, klíny, vodováhu, uholník, meracie pásmo, povrázok. popr. plastové rúrky \varnothing 250 mm.

Usadenie základne nevykonávajte pri teplote nižšej ako 5 ° C!

1. Než začnete s kotvením do pôdy, uistite sa, že na zemi a v zemi pod plánovanou stavbou nie sú žiadne viditeľné ani skryté káble alebo potrubie apod.
2. Zostavte základňu. Kotviace pätky umiestnite do rohov základne a pomocou priložených skrutiek a matic základňu zmontujte (**obr. 1**).

PL

W celu osadzenia szklarni są używane różne sposoby. Najłatwiejszy sposób, który jest zarazem trwały i nie wymaga utrzymania, to postawienie szklarni na podstawie stalowej, która jest częścią tej dostawy. W celu osadzenia podstawy będzie potrzebne: wiertło ziemne o średnicy 250 mm, rydel, łopata, beton konstrukcyjny, klíny, poziomnica wodna, kątownik, taśmę pomiarową, sznurek. ewent. rurki plastikowe \varnothing 250 mm.

Osadzenie podstawy nie przeprowadzać przy temperaturze niższej niż 5°C!

1. Nim zostanie rozpoczęte zakotwiczenie w glebę, to trzeba się upewnić, że na ziemi i w ziemi pod zaplanowaną budową nie ma żadnych widocznych ani ukrytych kabli albo rurociągu itp.
2. Zmontować podstawę. Dźwignie kotwiczne umieścić do rogów podstawy i przy pomocy dołączonych śrub i nakrętek zmontować podstawę (**rys. 1**).

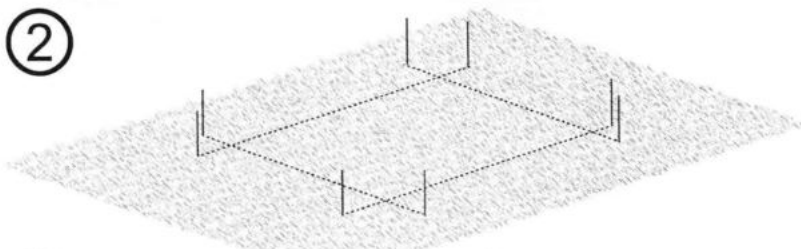
HU

Az üvegházat különböző módon lehet a talajhoz rögzíteni. A legegyszerűbb módja ennek, ami egyúttal szilárd és nem igényel karbantartást sem, ha az üvegházat acélalapra telepíti, amely része a csomagnak. Az alap letételéhez szükséges: 250 mm átmérőjű földfúró, ásó, lapát, frissen kevert önthető konzisztenciájú beton, ékek, vízmérték, szögmérő, mérőszalag, madzag, esetleg műanyag cső \varnothing 250 mm.

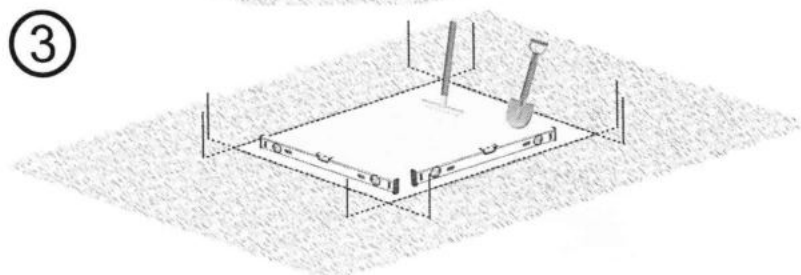
Ne fektesse le az alapot 5°C-nál alacsonyabb hőmérséklet mellett!

1. Mielőtt ásni kezdene, győződjön meg róla, hogy a tervezett építkezés területén vagy a föld alatt nincsenek látható vagy rejtett kábelek vagy vezetékek stb.
2. Állítsa össze az alapot. Helyezze el a horgonytalpakat az alap sarkában és a mellékelt csavarok és anyák segítségével állítsa össze az alapot (**ábr. 1**).

2



3



When the diagonal measurements are equal, the base will be square.

Jestliže jsou obě úhlopříčky shodné, je základový rám pravoúhlý.

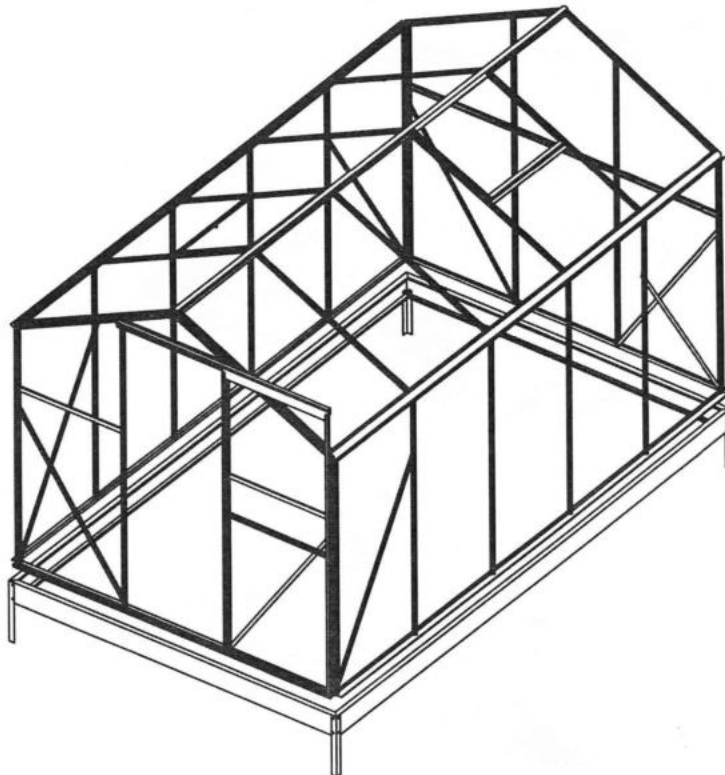
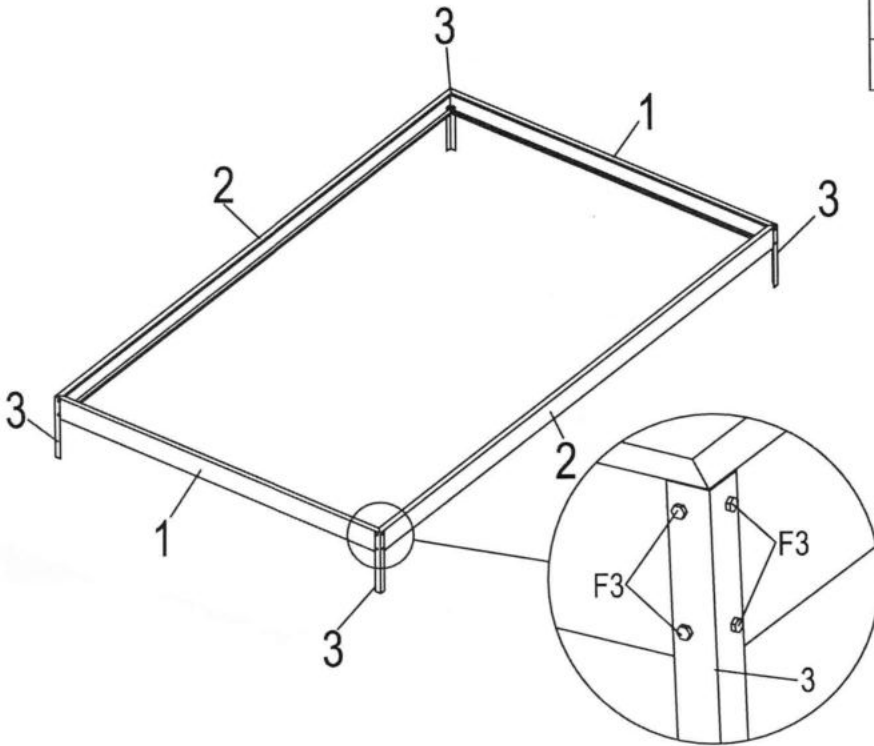
Ak sú obe uhlopriečky zhodné, je základový rám pravouhlý.

Jeśli obie przekątne są identyczne, to podstawa fundamentowa jest prostokątna.

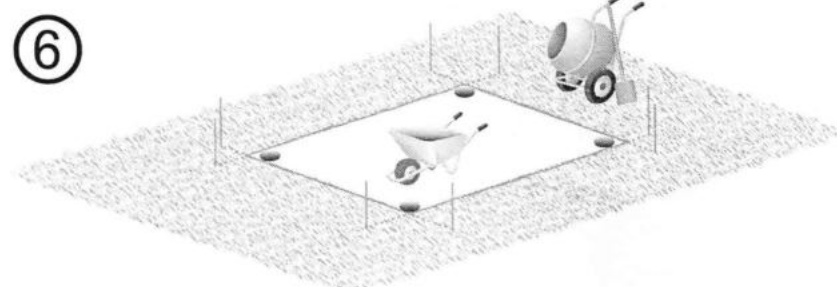
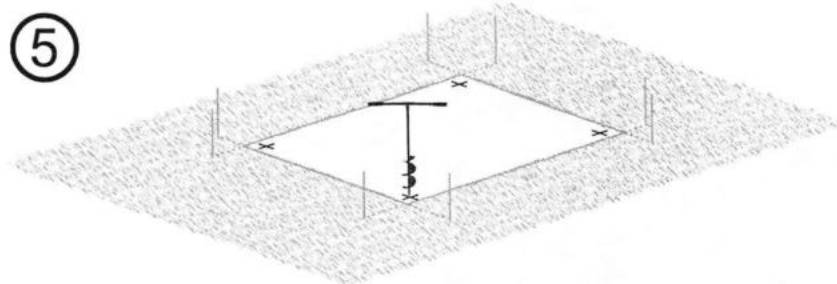
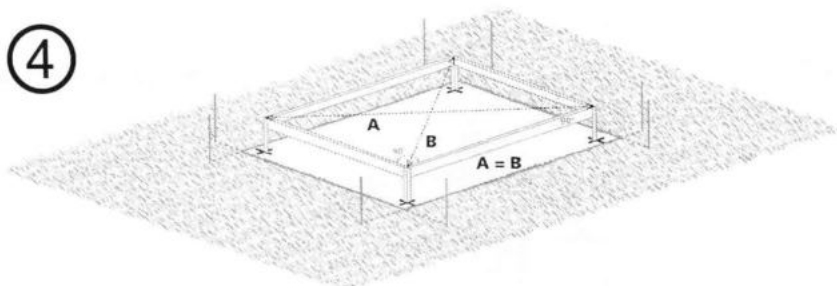
Ha az átmérők megegyeznek egymással, az alap kerete derékszögű.

①

PART / DÍL / DIEL / CZĘŚĆ / TARTOZEK	NO. / Č. / Č. / NR. / SZ.	Qty. / Ks. / Ks. / Ilość. / DB
	1	2
	2	2
	3	4
	F3	16



- | | | | | |
|--|--|---|--|---|
| <p>3. Prepare the space, where should be the greenhouse stated. This base and greenhouse require a level site and comply with the principles for location the greenhouse. We recommend to clean the chosen place from weeds, especially the perennial ones.</p> <p>4. Set out the boundaries of cladding glass (fig. 2) and flatten and modify the terrain (fig. 3).</p> <p>5. Place the base where the house will be located. The base must be square - the diagonal measurements must be equal (fig. 4). Ensure that the substrate is sufficiently straight, so that the base can be installed horizontally.</p> | <p>3. Pripravte si prostor, ve kterém by měl být skleník postaven. Místo musí být rovné a musí splňovat zásady pro umístění skleníku. Vybrané místo doporučujeme dokonale očistit od plevelů, zvláště těch vytrvalých.</p> <p>4. Vytýčte si hranice obvodového pláště skleníku (obr. 2) a terén srovnajte a upravte (obr. 3).</p> <p>5. Základnu položte na místo, kde bude skleník umístěn. Ověřte, zda je základna pravouhlá - obě její úhlopříčky musí být shodné (obr. 4). Zkontrolujte, zda je podklad dostatečně rovný, tak aby základna mohla být zabudována vodorovně.</p> | <p>3. Pripravte si priestor, v ktorom by mal byť skleník postavený. Miesto musí byť rovné a musí spĺňať zásady pre umiestnenie skleníka. Vybrané miesto odporúčame dokonale očistiť od burín, najmä tých vytrvalých.</p> <p>4. Vytýčte si hranice obvodového pláňa skleníku (obr. 2) a terén porovnajte a upravte (obr. 3).</p> <p>5. Základňu položte na miesto, kde bude skleník umiestnený. Overte, či je základňa pravouhlá - obe jej uhlopriečky musia byť zhodné (obr. 4). Skontrolujte, či je podklad dostatočne rovný, tak aby základňa mohla byť zabudovaná vodorovne.</p> | <p>3. Przygotować przestrzeń, w której planuje się zbudowanie szklarni. Miejsce musi być równe i twarde i musi spełniać zasady dla umieszczenia szklarni. Wybrane miejsce polecamy bardzo dokładnie oczyścić od chwastów, przede wszystkim tych odpornych.</p> <p>4. Wytyczyć granice płaszcza obwodowego szklarni (rys. 2) i wyrównać i dostosować teren (rys. 3).</p> <p>5. Podstawę położyć na miejsce, gdzie szklarnia będzie umieszczona. Sprawdzić, czy podstawa jest prostokątna - obie jej przekątne muszą być identyczne (rys. 4). Sprawdzić, czy podkład jest wystarczająco równy, tak aby podstawa mogła być wbudowana poziomo.</p> | <p>3. Készítse elő az üvegház helyét. A terep egyenletes és szilárd legyen, mindenképpen feleljen meg az elhelyezés követelményeinek. Ajánlatos megtisztítani a területet a makacs gyomoktól is.</p> <p>4. Jelölje ki az üvegház külső falainak határvonalát (ábr. 2), valamint egyenesse el és rendezze a területet (ábr. 3).</p> <p>5. Fektesse le az alapot az üvegháznak szánt helyre. Győződjön meg róla, hogy az alap derékszögű - mindkét átmérője legyen egyenlő (ábr. 4). Ellenőrizze, hogy a talaj elég egyenes-e ahhoz, hogy az alap a telepítés után vízszintes lehessen.</p> |
|--|--|---|--|---|



⚠ When the diagonal measurements are equal, the base will be square.

⚠ Jestliže jsou obě úhlopříčky shodné, je základový rám pravouhlý.

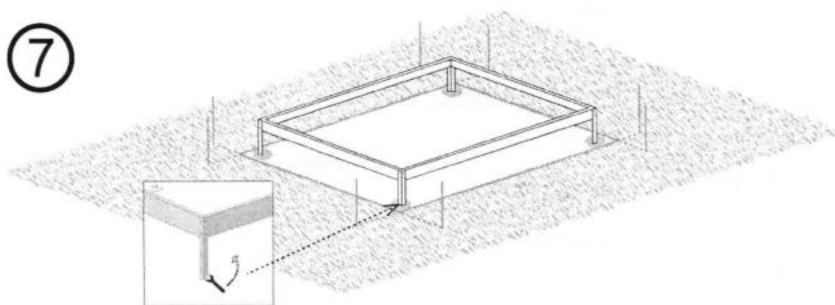
⚠ Ak sú obe uhlopriečky zhodné, je základový rám pravouhlý.

⚠ Jeśli obie przekątne są identyczne, to podstawa fundamentowa jest prostokątna.

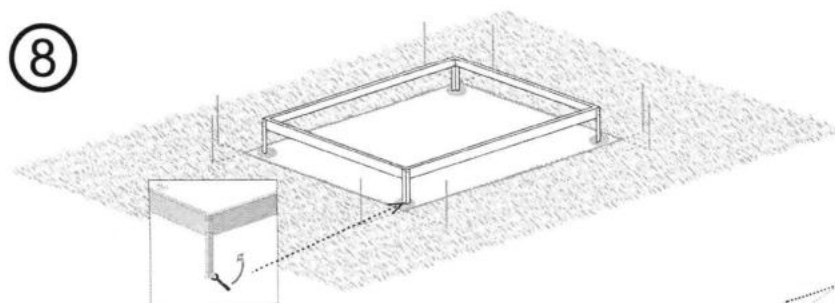
⚠ Ha az átmérők megegyeznek egymással, az alap kerete derékszögű.

- | | | | | |
|---|--|---|---|--|
| <p>6. Mark on the ground places where are anchoring feet (fig. 4). Now you can move out the base (fig. 4). Now you can move out the base.</p> <p>7. Drill into the marked locations by earth drill \varnothing 250 mm vertical hole (fig. 5) into the non-freezing depth (about 800-900 mm). Into the hole can be placed as permanent formwork plastic tube with a diameter of 250 mm.</p> <p>8. Fill up the holes / plastic pipes with cast-in-place concrete (fig. 6). Do not use a damp concrete.</p> | <p>6. Označte si na zemi místa, kde se nacházejí kotvící patky (obr. 4). Nyní můžete základnu přemístit mimo.</p> <p>7. V označených místech vyvrtejte zemním vrtákem o \varnothing 250 mm kolmo otvor (obr. 5) až do nezamrzné hloubky (cca 800 - 900 mm). Do otvoru lze jako ztracené bednění umístit plastovou trubku o \varnothing 250 mm.</p> <p>8. Otvory / plastové trubky zalijte litým konstrukčním betonem (obr. 6). Nepoužívejte zavlhlý beton.</p> | <p>6. Označte si na zemi místa, kde sa nachádzajú kotviace pätky (obr. 4). Teraz môžete základňu premiestniť mimo.</p> <p>7. Na označených miestach vyvrťajte zemným vrtákom o \varnothing 250 mm kolmo otvor (obr. 5) až do nezamrzajúcej hĺbky (cca 800 - 900 mm). Do otvoru možno ako stratené debnenie umiestniť plastovú rúrku s \varnothing 250 mm.</p> <p>8. Otvory / plastové rúrky zalejte liatym konštrukčným betónom (obr. 6). Nepoužívajte vlhký betón.</p> | <p>6. Oznakować na ziemi miejsca, w których znajdują się stopki kotwiczne (rys. 4). Teraz można podstawę przesunąć precz.</p> <p>7. W oznakowanych miejscach wywiercić wiertłem ziemnym o \varnothing 250 mm poprzecznie otwór (rys. 5) aż do niezamarzniętej głębokości (około 800 - 900 mm). Do otworu można jak stracone deskowanie umieścić rurkę z tworzywa sztucznego o \varnothing 250 mm.</p> <p>8. Otvory / rurki plastikowe zalać betonem konstrukcyjnym (rys. 6). Nie używać zwilżony beton.</p> | <p>6. Jelölje be a talajon a horgonytalpak helyét (ábr. 4). Ezt követően az alapot félre lehet vinni.</p> <p>7. A megjelölt pontokon készítsen 250 mm átmérőjű földfúróval merőleges furatot (ábr. 5) a fagyhatárig (kb. 800 – 900 mm). Rejtett zsaluzatként elhelyezhet a furatot 250 mm átmérőjű műanyag csöveket.</p> <p>8. A furatokat / műanyag csöveket töltsse ki önthető konzisztenciájú betonnal (ábr. 6). Ne használjon földszáraz betont.</p> |
|---|--|---|---|--|

7



8



⚠ Number of holes in the ground must be identical to the number of anchoring leg mounted on the base.

⚠ Počet otvorů v zemi musí být shodný s počtem kotvících patek namontovaných na základně.

⚠ Počet otvorov v zemi musí byť zhodný s počtom kotviacích páteok namontovaných na základni.

⚠ Ilość otworów w ziemi musi być zgodna z ilością tarcz kotwicznych zamontowanych do podstawy.

⚠ A talajban kialakított furatok száma egyezzen meg az alapra szerelt horgonytalpak számával

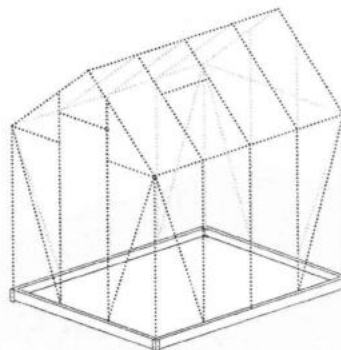
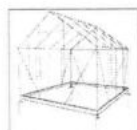
⚠ The base must be 100% horizontal and rectangular.

⚠ Základna musí být 100% vodorovná a pravouhlá.

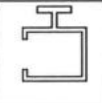

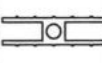
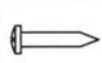
⚠ Základňa musí byť 100% vodorovná a pravouhlá.

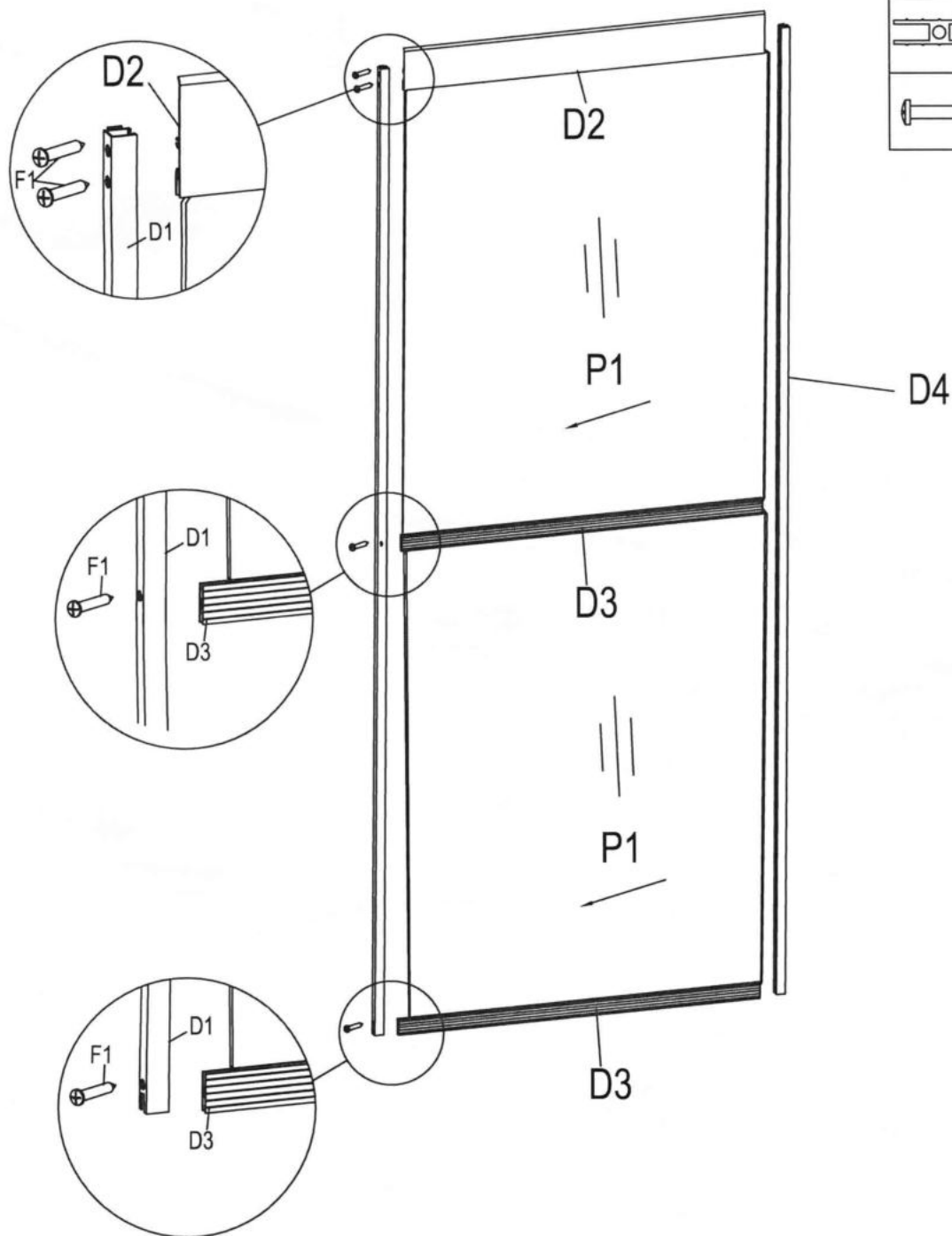
⚠ Fundamenty muszą być na 100% poziome i prostokątne.

⚠ Az alap 100%-osan vízszintes és derékszögű legyen.

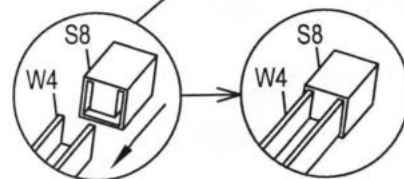
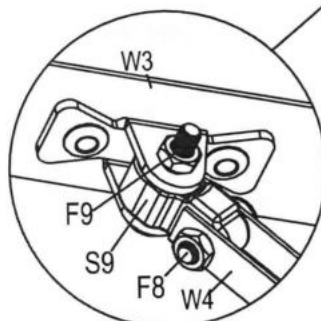
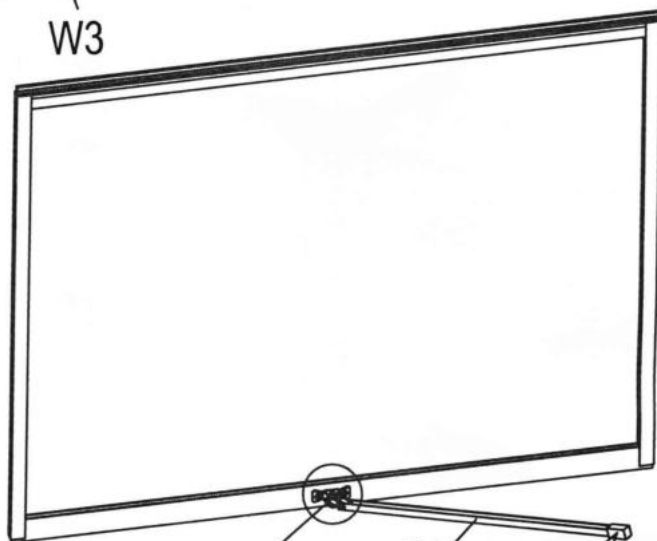
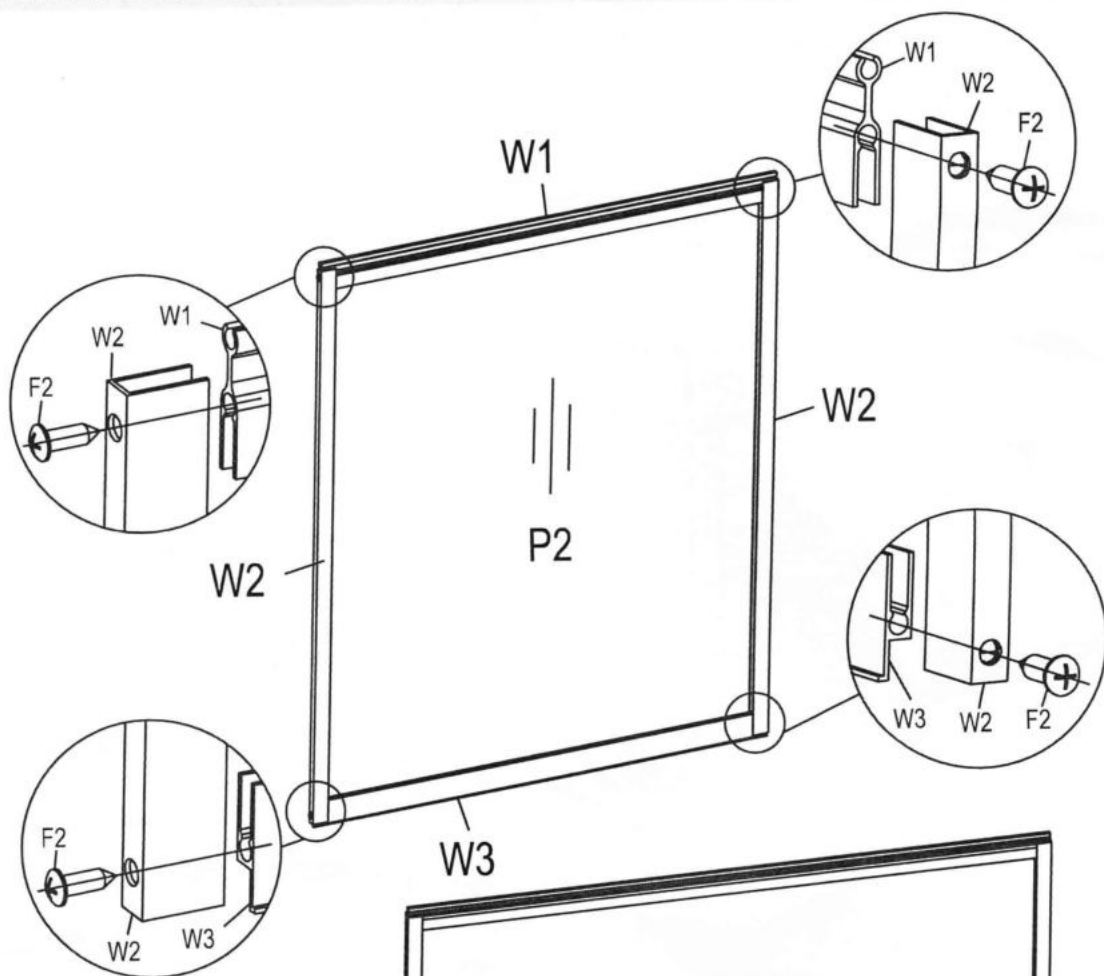


9. All pilots must be in the same plane! Plane check with battens and spirit level. It is also suitable hose or laser spirit level.
10. The webs of the concreting fittings are bent to secure attachment (fig. 7).
11. Press down the fittings into the concrete.
12. Flatten the base by side entered wedges (fig. 8).
13. Please ensure the base is located in the horizontal position, and be sure that all four corners of the base are square. Other case, there can appeared problem with assembly of the greenhouse or the greenhouse will be distorted.
14. The easiest way to square the base is to measure diagonally from corner to corner. Ensure the two diagonal lines of the base are the same size (fig. 8).
15. The spacing between the foundation and the pipes has to be approximately 5 mm (distance block).
16. Concrete is necessary to have at least 48 hours to harden (at temperatures above 5°C) before removing the wedges and assembly of the greenhouse.
9. Všetchny piloty musí být ve stejné rovině! Rovinu kontrolujte pomocí latě a vodováhy. Vhodná je též hadicová nebo laserová vodováha.
10. Spodní konce kotvicích pátek zahňte vhodným nástrojem (obr. 7).
11. Základnu zasadeťe kotvicími pátkami do betonových pilířů.
12. Vyrovnajte základnu pomocí ze stran vložených klínů (obr. 8).
13. Je velmi důležité, aby základna byla zcela vodorovná a zcela pravouhlá. V opačném případě může nastat problém s montáží skleníku a nebo bude skleník deformovaný.
14. Nejjednodušší způsob, jak dosáhnout pravého úhlu je, ujistit se, že obě úhlopříčky základny jsou shodné (obr. 8).
15. Mezi základnou a betonem a / nebo zabetonovanou plastovou trubkou musí zůstat přibližně 5 mm distance.
16. Beton je nutné nechat minimálně 48 hodin tvrdnout (při teplotě nad 5°C), než vyjmete klíny a začnete skleník montovat.
9. Wszystkie pale muszą być w jednej linii! Prostoliniowość linii sprawdzać przy pomocy tyczki i poziomicy wodnej. Można użyć również węzową albo laserową poziomnicę.
10. Dolne końce stopek kotwicznych zagiąć odpowiednim narzędziem (rys. 7).
11. Podstawę nałożyć stopkami kotwicznymi do betonowych.
12. Wyrównać podstawę przy pomocy klinów włożonych z boków (rys. 8).
13. Jest bardzo ważne, żeby podstawa była całkowicie pozioma i prostokątna. W odwrotnym wypadku może zaistnieć problem z montażem szklarni albo szklarnia będzie deformowana.
14. Najprostszy sposób, jak osiągnąć kąty proste, jest upewnić się, że obie przekątne podstawy są identyczne (rys. 8).
15. Pomiędzy podstawą i betonem i / lub zabetonowaną rurką plastikową musi zostać przynajmniej 5 mm szpara.
16. Beton trzeba zostawić przynajmniej 48 godzin stygnąć (przy temperaturze nad 5°C), nim klíny zostaną wyjęte i szklarnia zacznie być montowana.
9. Mindegyik cölöpnek egy szintben kell lennie! Ezt egyenes lécz és vízmérték segítségével ellenőrizheti. Megfelelő eszköz lehet a slagvízmérték vagy a lézeres szintező is.
10. A horgonytalpak alsó végét megfelelő szerszámmal hajlítsa be (ábr. 7).
11. Az alapot a horgonytalpakkal együtt fektesse rá a betonpillérekre.
12. Egyenesítse ki az alapot az oldalból behelyezett ékek segítségével (ábr. 8).
13. Nagyon fontos, hogy az alap teljes mértékben vízszintes és derékszögű legyen. Ellenkező esetben probléma adódhat az üvegház összeállítása közben, vagy az üvegház deformálódik.
14. A derékszögek elérésénél legegyszerűbb módja, ha meggyőződik róla, hogy az alap mindkét átmérője egyforma (ábr. 8).
15. Az alap és a beton és / vagy a lebetonozott műanyag csövek között kb. 5 mm hézag maradjon.
16. Az ékek eltávolítása és az üvegház összeállítása előtt hagyja a betont min. 48 órát száradni (5°C hőmérséklet felett).

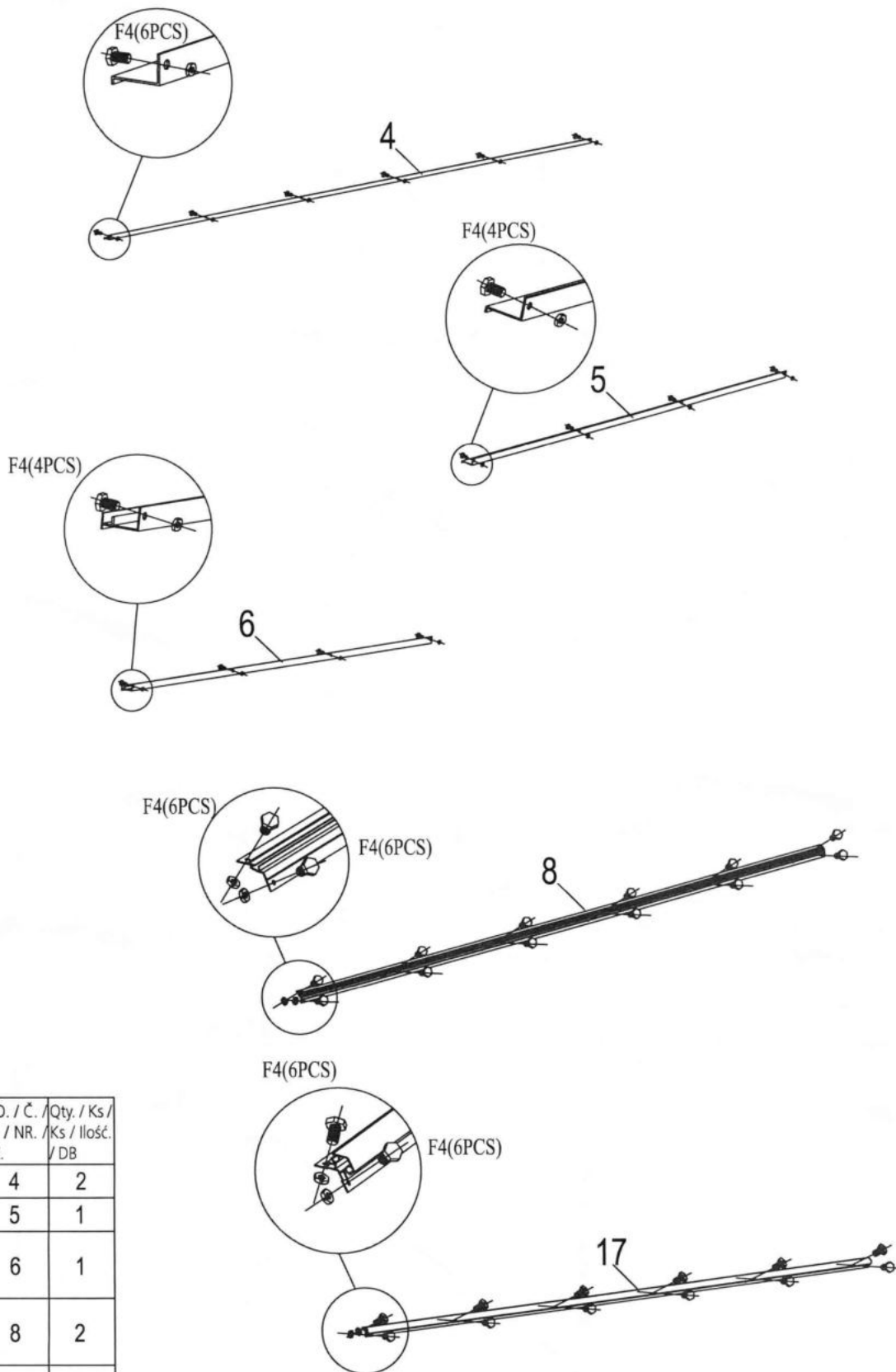
PART / DÍL / DIEL / CZĘŚĆ / TARTOZEK	NO. / Č. / Č. / NR. / SZ.	Qty. / Ks / Ks / Ilość. / DB
	D1	1
	D4	1
	D2	1
	D3	2
	F1	8



WINDOW / OKNO / OKNO / OKIENKO / ABLAK

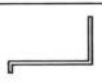
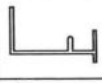
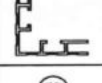
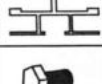



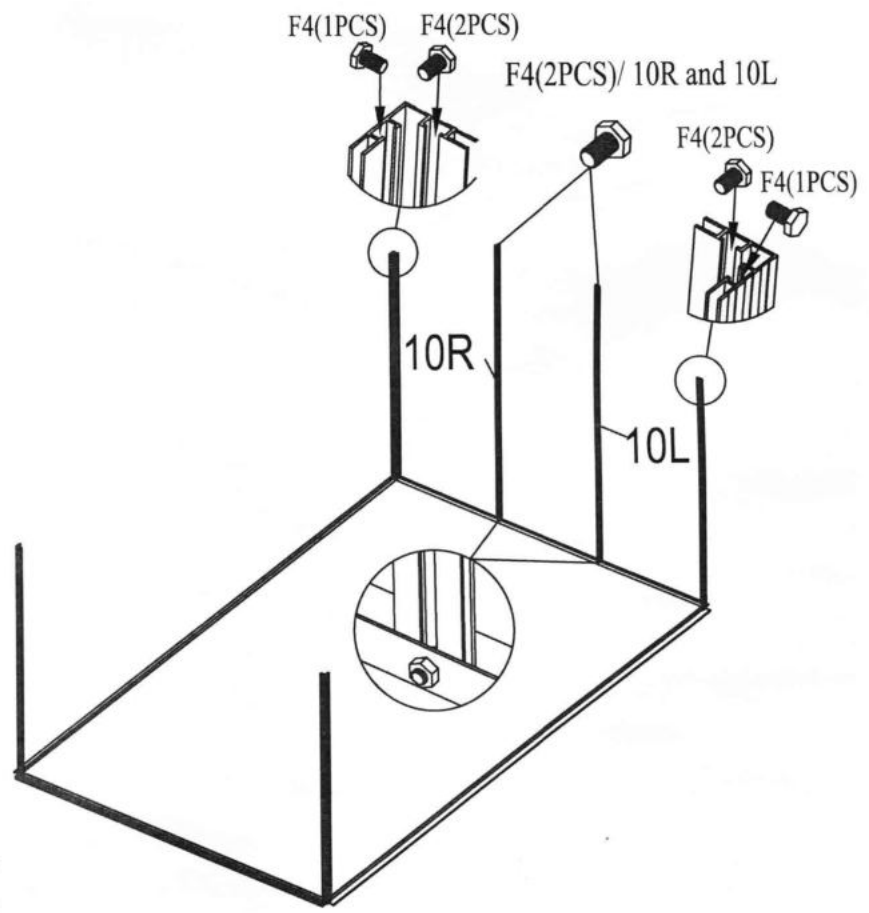
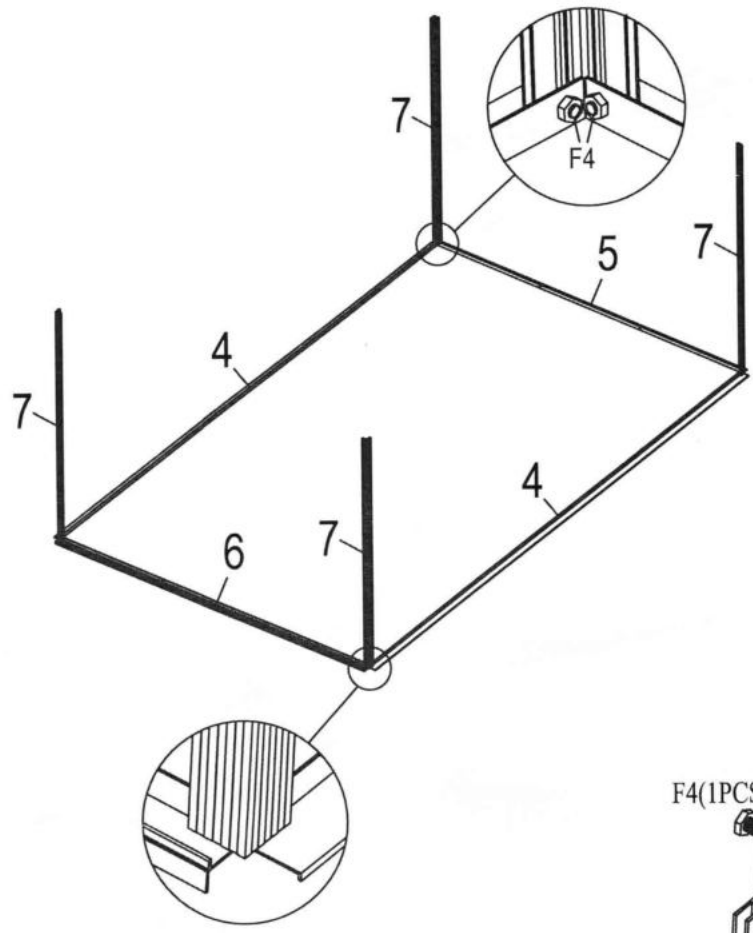
PART / DÍL / DIEL / CZĘŚĆ / TARTOZÉK	NO. / Č. Č. / NR. / SZ.	Qty. / Ks / Ks / Ilość. / DB
	W1	2
	W2	4
	W3	2
	W4	2
	S8	2
	S9	2
	F2	8
	F9	2
	F8	2



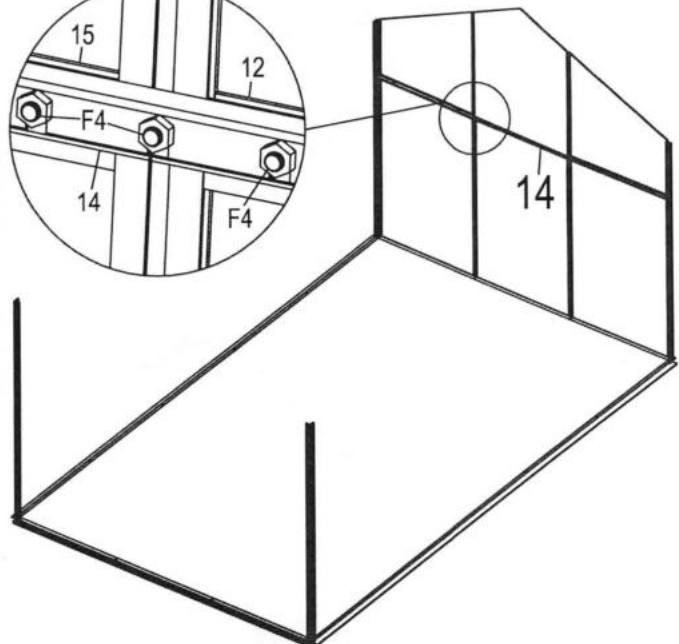
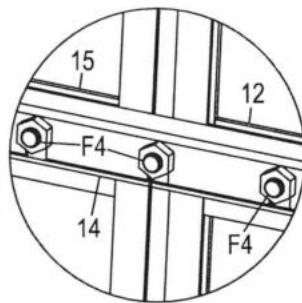
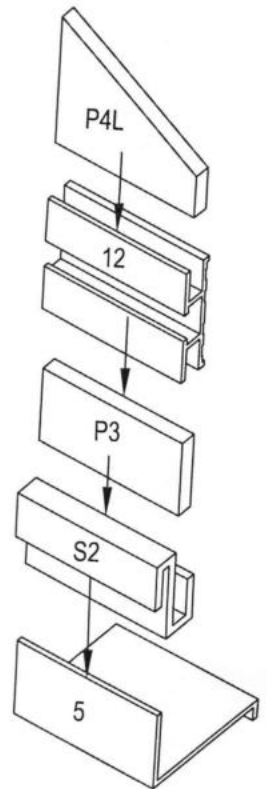
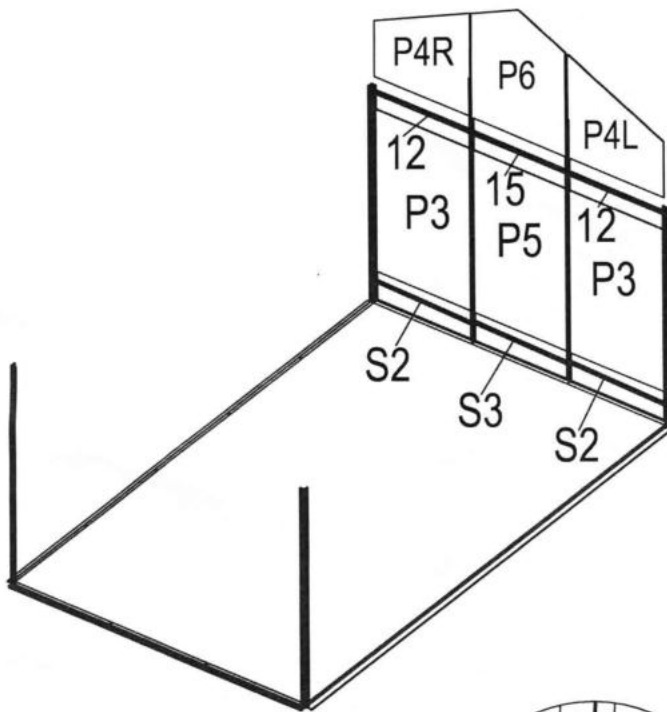
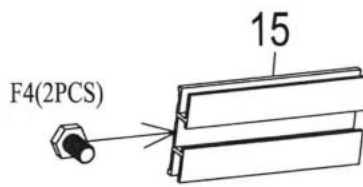
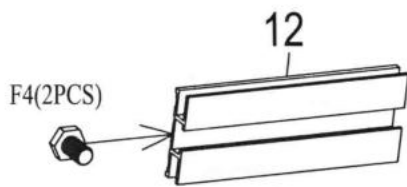
PART / DÍL / DIEL / CZĘŚĆ / TARTOZEK	NO. / Č. Č. / NR. SZ.	Qty. / Ks / Ks / Ilość. / DB
	4	2
	5	1
	6	1
	8	2
	17	1
	F4	56

PCS = number of pieces / počet kusů / počet kusov / liczba sztuk / darabszám

PART / DÍL / DIEL / CZĘŚĆ / TARTOZÉK	NO. / Č. / Č. / NR. / SZ.	Qty. / Ks / Ks / Ilość / / DB
	4	2
	5	1
	6	1
	7	4
	10R	1
	10L	1
	F4	10

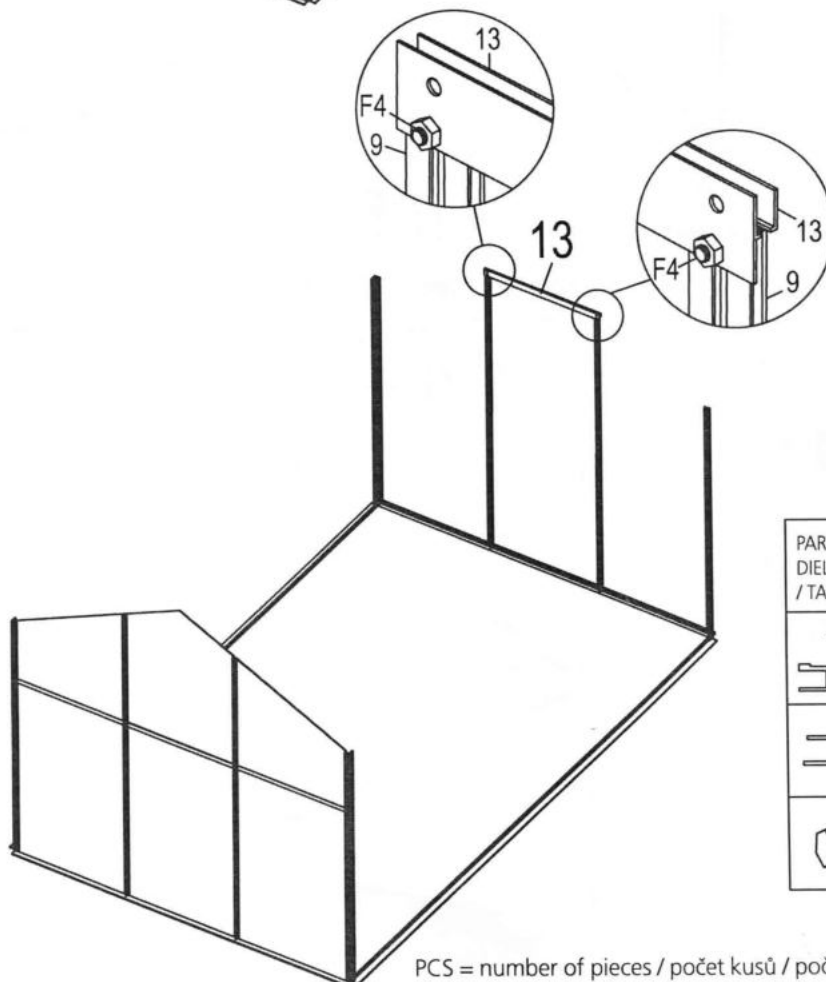
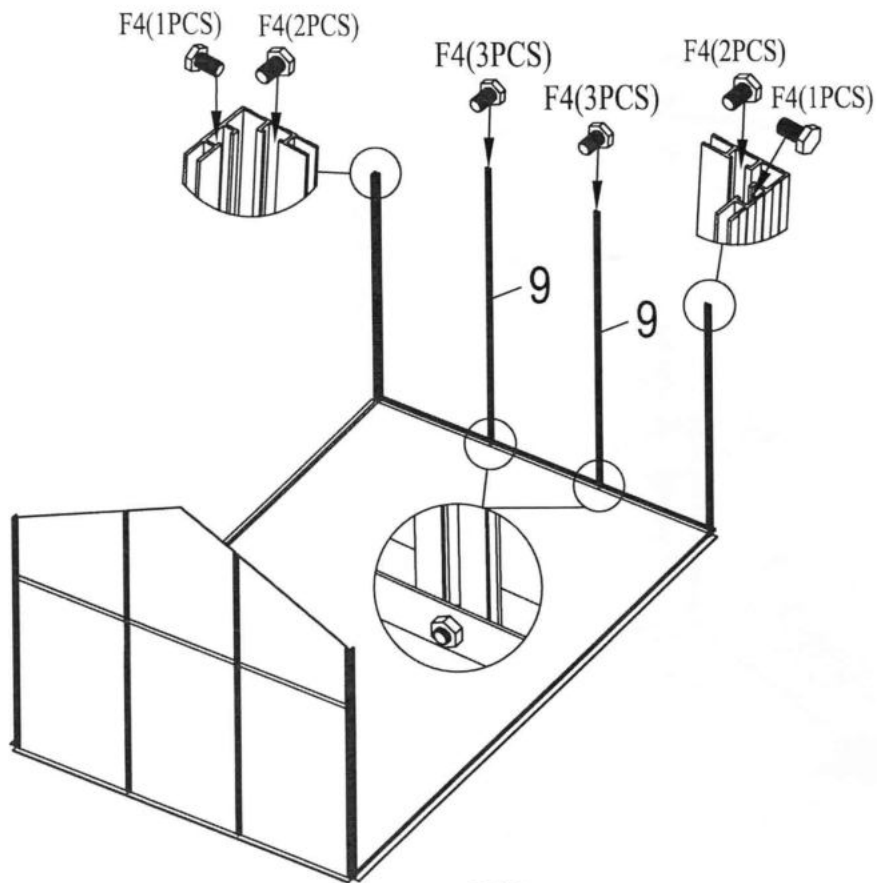


PCS = number of pieces / počet kusů /
počet kusov / liczba sztuk / darabszám



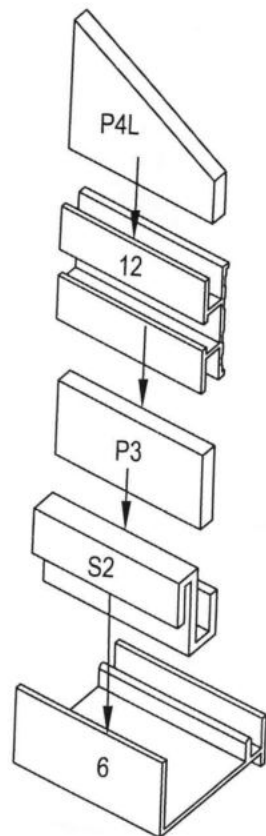
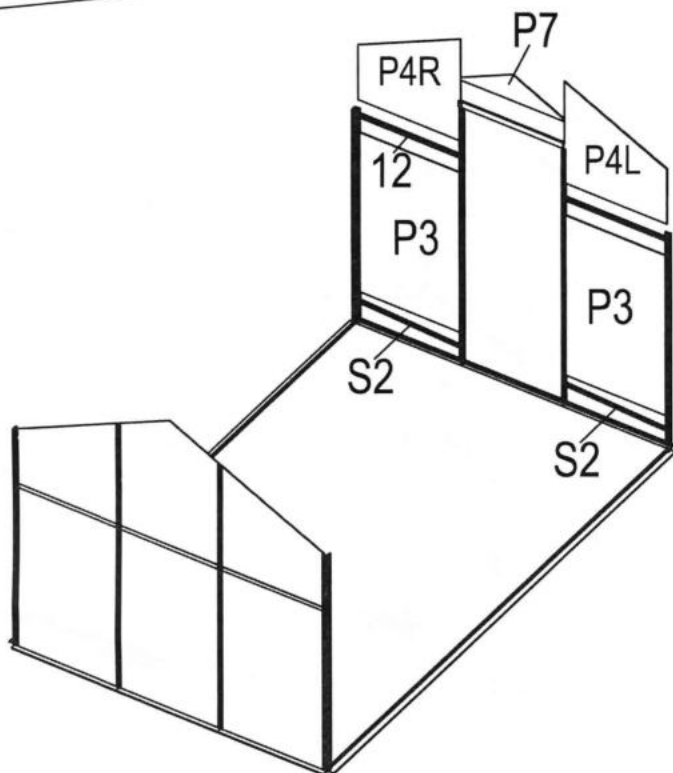
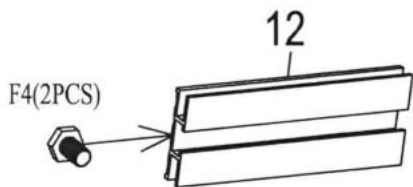
PART / DÍL / DIEL / CZĘŚĆ / TARTOŽEK	NO. / Č. Č. / NR. / SZ.	Qty. / Ks / Ks / Ilość. / DB
	S2	2
	S3	1
	12	2
	15	1
	14	1
	F4	6

PCS = number of pieces / počet kusů / počet kusov / liczba sztuk / darabszám

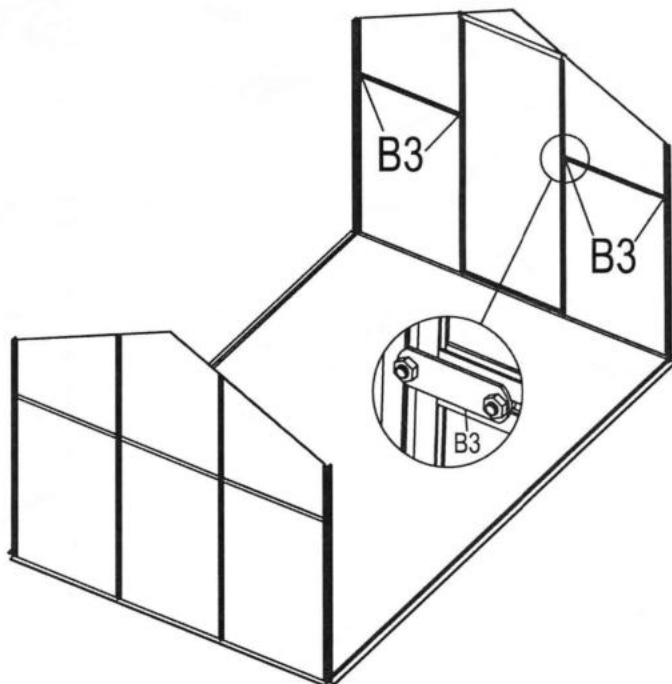


PART / DÍL / DIEL / CZĘŚĆ / TARTOZÉK	NO. / Č. / Č. / NR. / SZ.	Qty. / Ks / Ks / Ilość. / DB
	9	2
	13	1
	F4	12

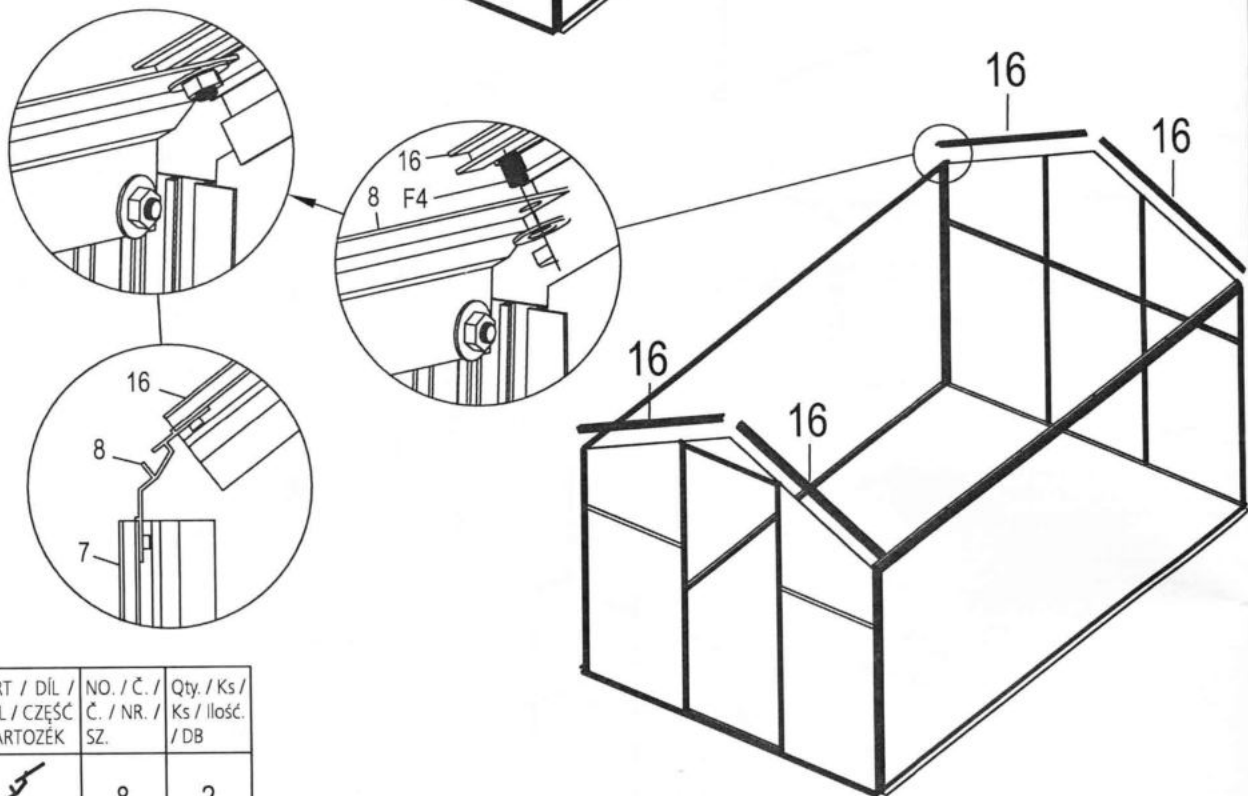
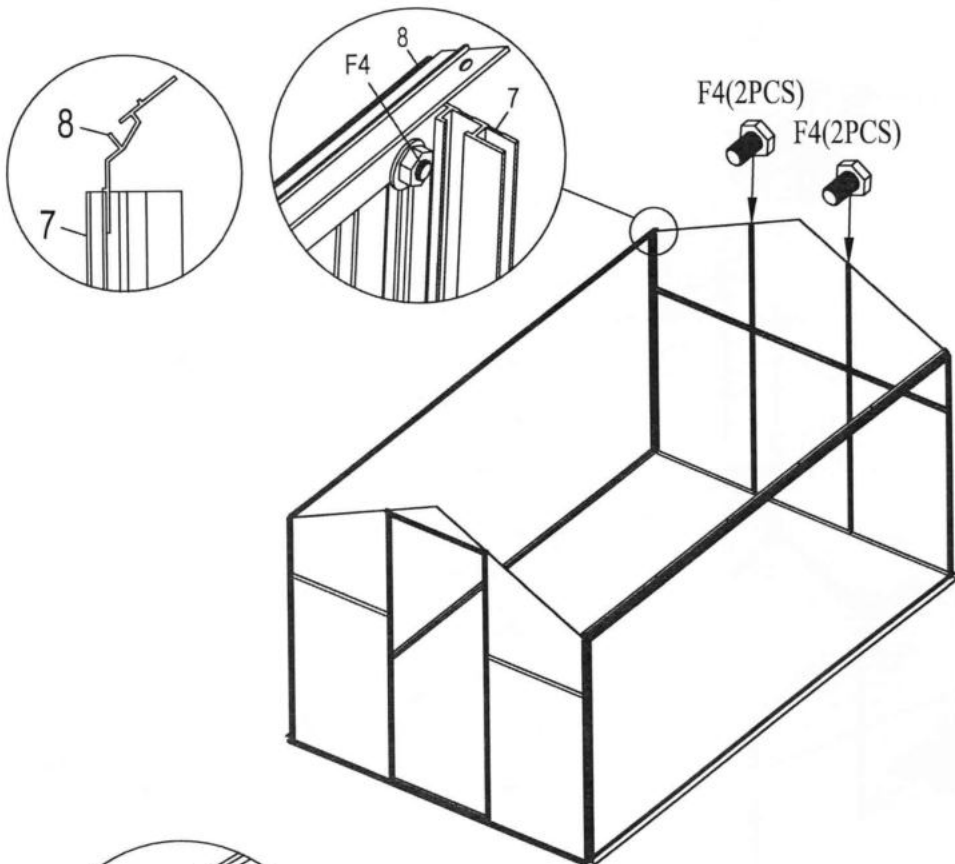
PCS = number of pieces / počet kusů / počet kusov / liczba sztuk / darabszám



PART / DÍL / DIEL / CZĘŚĆ / TARTOZÉK	NO. / Č. / Č. / NR. / SZ.	Qty. / Ks / Ks / Ilość. / DB
	S2	2
	12	2
	B3	4
	F4	4

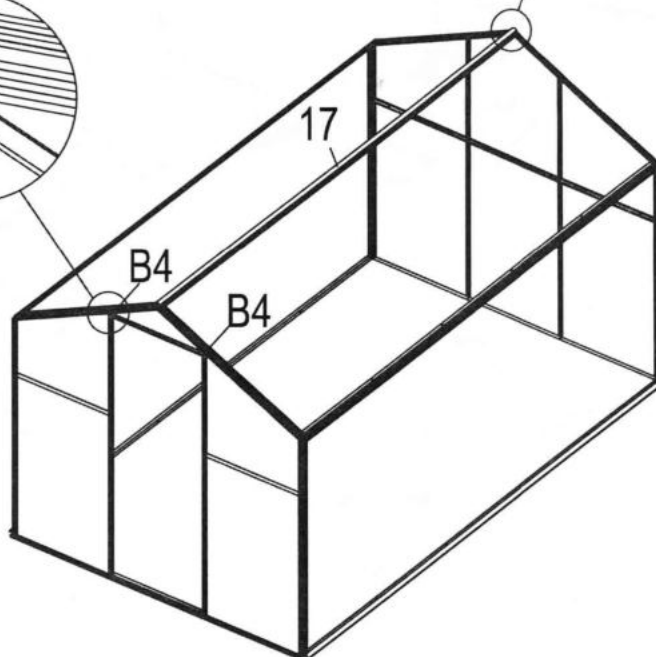
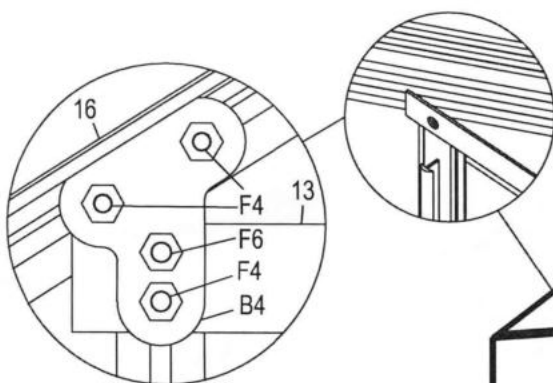
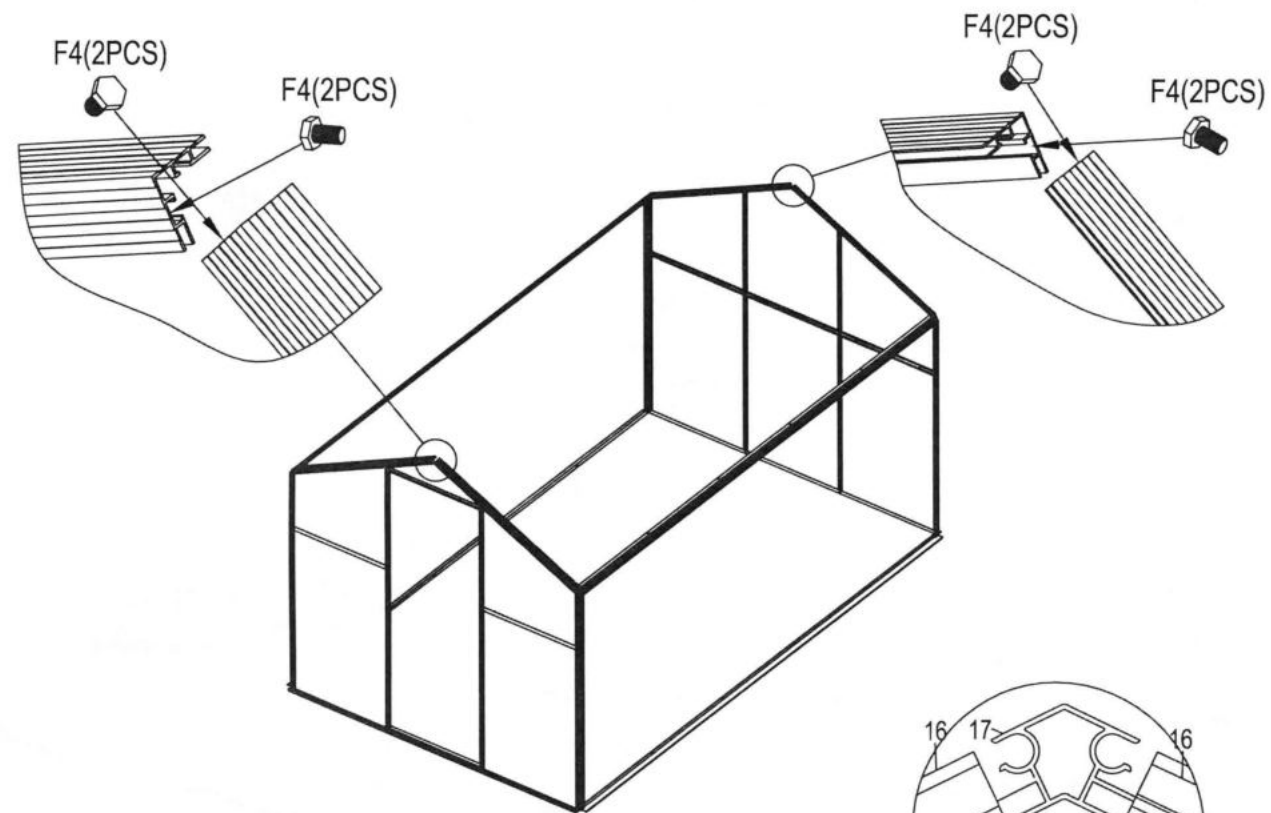


PCS = number of pieces / počet kusů / počet kusov / liczba sztuk / darabszám



PART / DÍL / DIEL / CZĘŚĆ / TARTOZÉK	NO. / Č. / Č. / NR. / SZ.	Qty. / Ks / Ks / Ilość. / DB
	8	2
	16	4
	F4	4

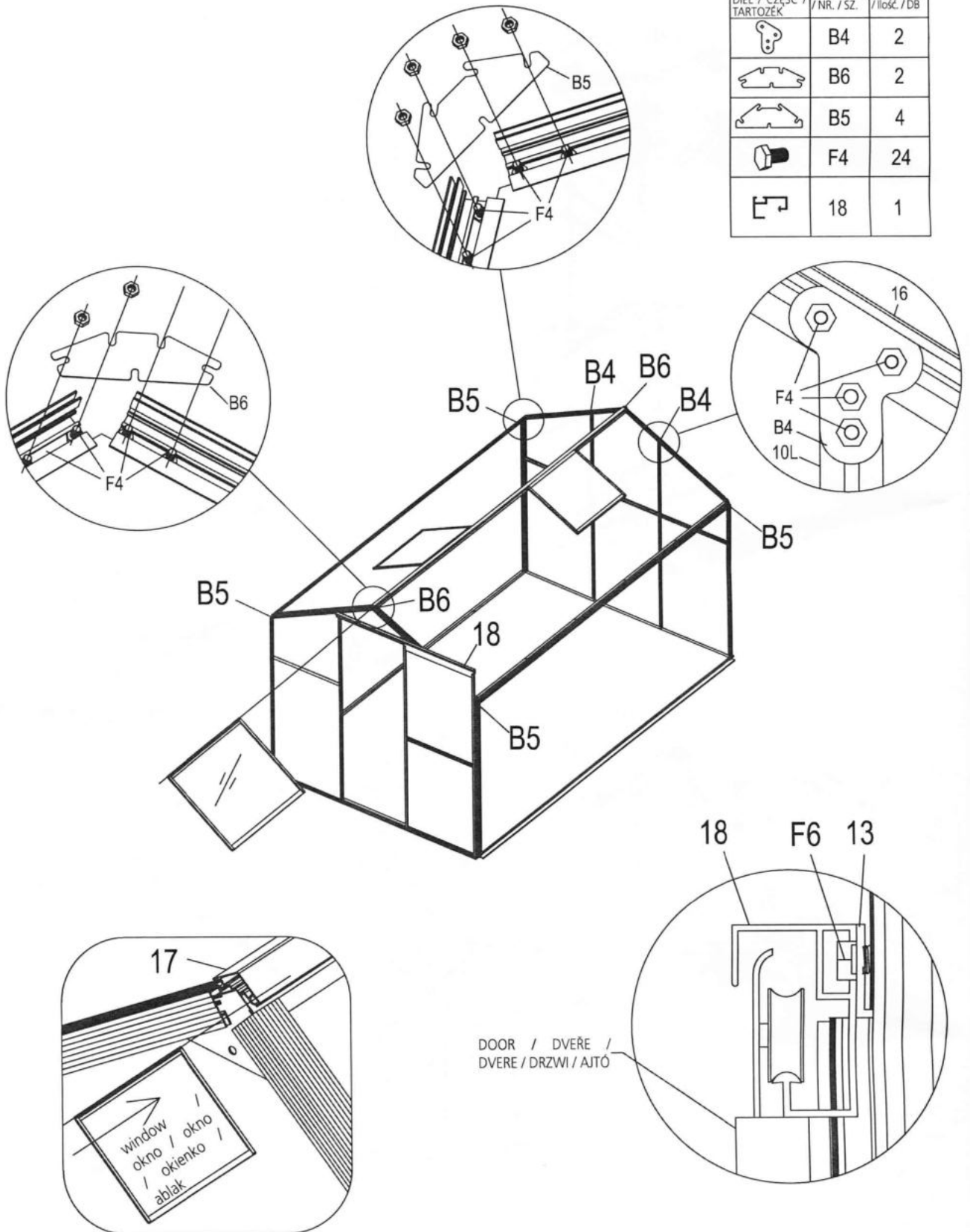
PCS = number of pieces / počet kusů / počet kusov / liczba sztuk / darabszám



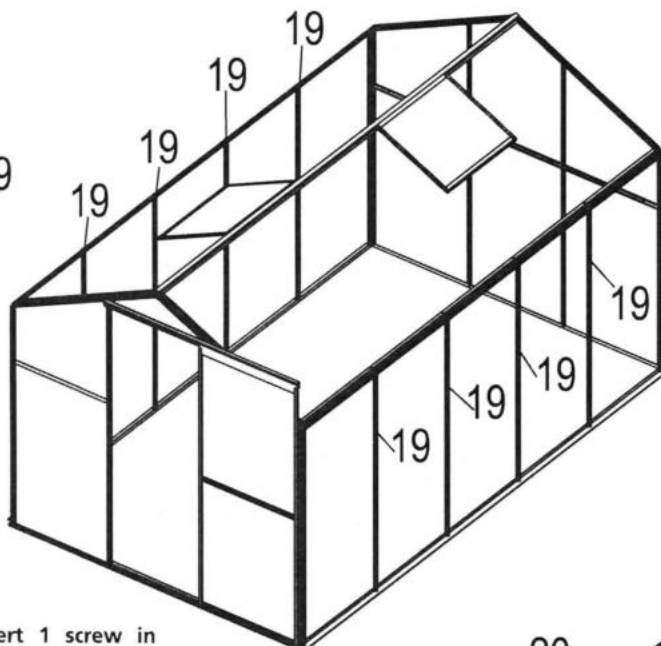
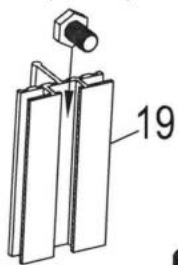
PART / DÍL / DIEL / CZĘŚĆ / TARTOZÉK	NO. / Č. / C. / NR. / SZ.	Qty. / Ks / Ks / Ilość / / DB
	17	1
	B4	2
	F4	8
	F6	2

PCS = number of pieces / počet kusů / počet kusov / liczba sztuk / darabszám

PART / DÍL / DIEL / CZĘŚĆ / TARTOZÉK	NO. / C. / C. / NR. / SZ.	Qty. / Ks / Ks / Ilość / DB
	B4	2
	B6	2
	B5	4
	F4	24
	18	1



F4(1PCS)



PART / DÍL / DIEL / CZĘŚĆ / TARTOZÉK	NO. / Č. / C. / NR. / SZ.	Qty. / Ks / Ks / Ilość. / DB
	19	8
	20	8
	F4	12

① Note: Please insert 1 screw in the two profile aluminium No. 20 beside the windows.

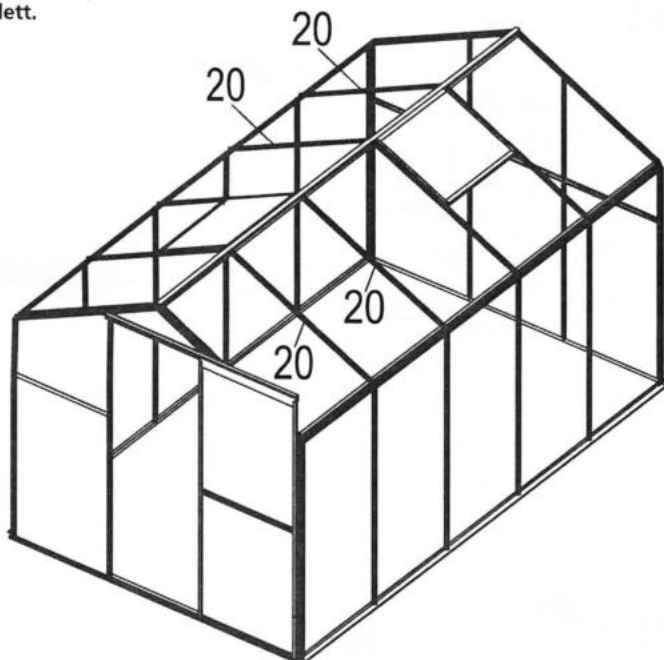
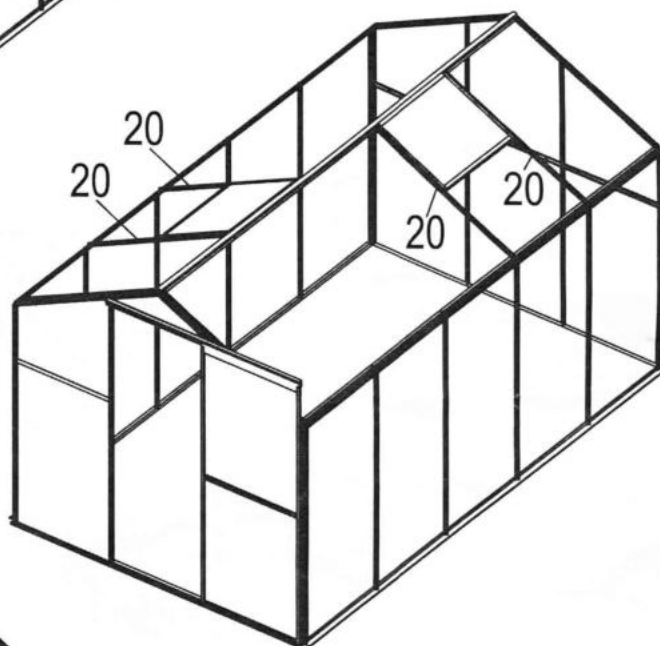
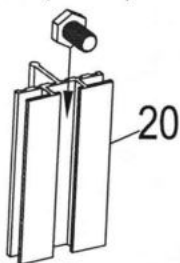
① Poznámka: Prosím vložte 1 šroub do dvou hliníkových profilů č. 20 vedle oken.

① Poznámka: Prosím vložte 1 skrutku do dvoch hliníkových profilov č. 20 vedľa oken.

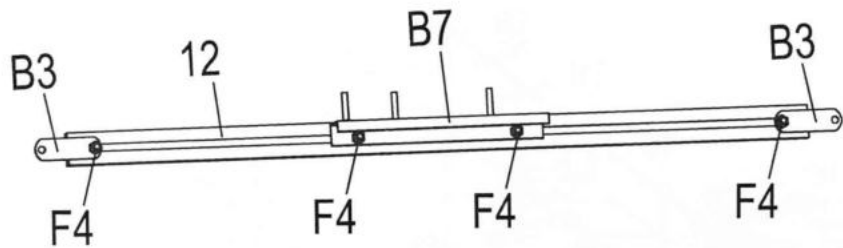
① Uwaga: Proszę włożyć 1 śruba do dwóch profili aluminiowych nr. 20 przy oknach.

① Rendelkezés: Kérjük helyezzen be 1 csavart a két sz. alumínium profilba, az ablak mellett.

F4(1PCS)



PCS = number of pieces / počet kusů / počet kusov / liczba sztuk / darabszám



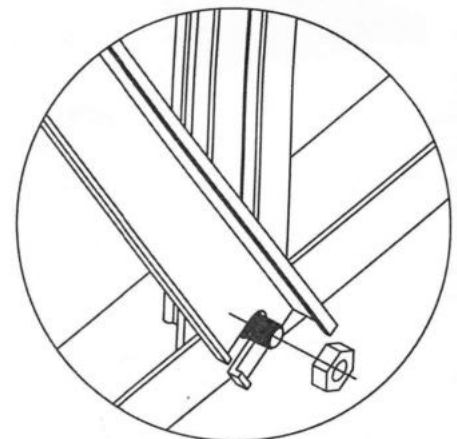
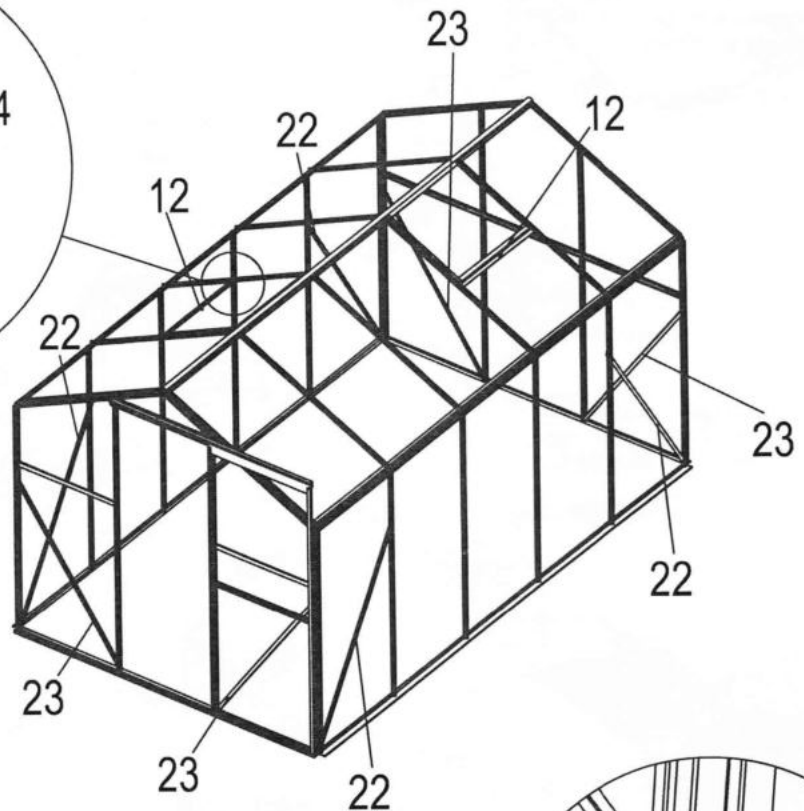
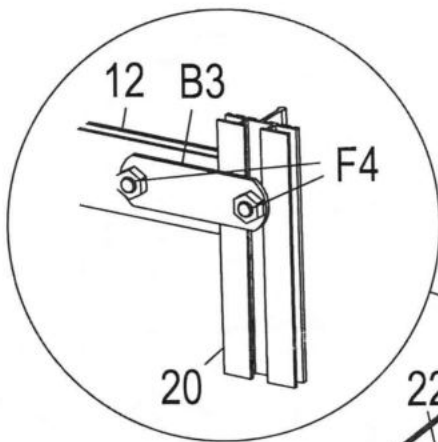
Remark: B7 is used to hold the window guide W4 when the window is closed.

Poznámka: B7 se používá pro upevnění okenního ovládacího táhla W4, když je okno zavřené.

Poznámka: B7 sa používa pre upevnenie okenného ovládacieho tiahla W4, keď je okno zatvorené.


Uwaga: B7 służy do mocowania pręta sterującego okna W4, gdy okno jest zamknięte.

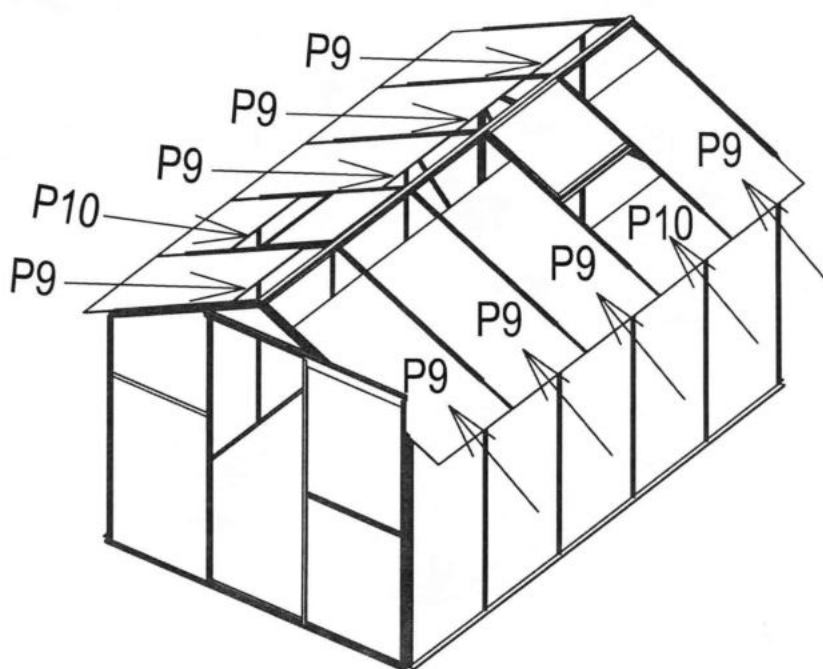
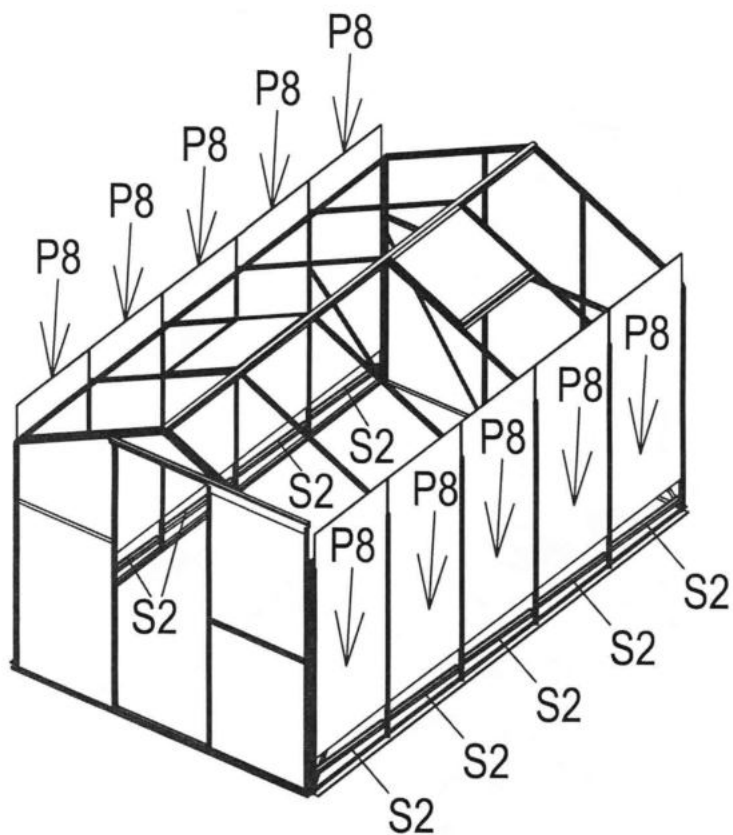
Megjegyzés: A B7 az ablakot működtető rúd, W4, rögzítésére szolgál, ha az ablak be van csukva.

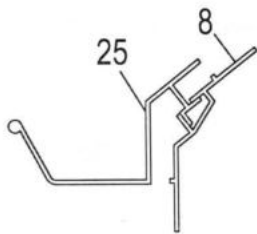


PART / DÍL / DIEL / CZĘŚĆ / TARTOZÉK	NO. / Č. / Č. / NR. / SZ.	Qty. / Ks / Ks / Ilość. / DB
	12	2
	B7	2
	22	4
	23	4
	B3	4
	F4	8

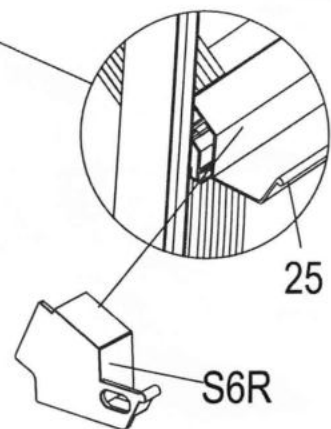
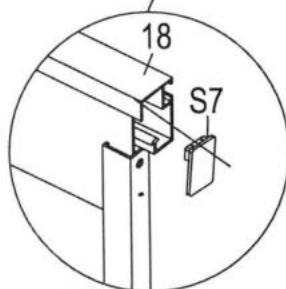
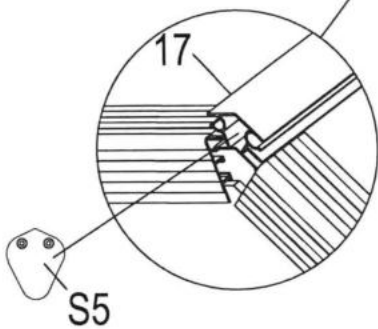
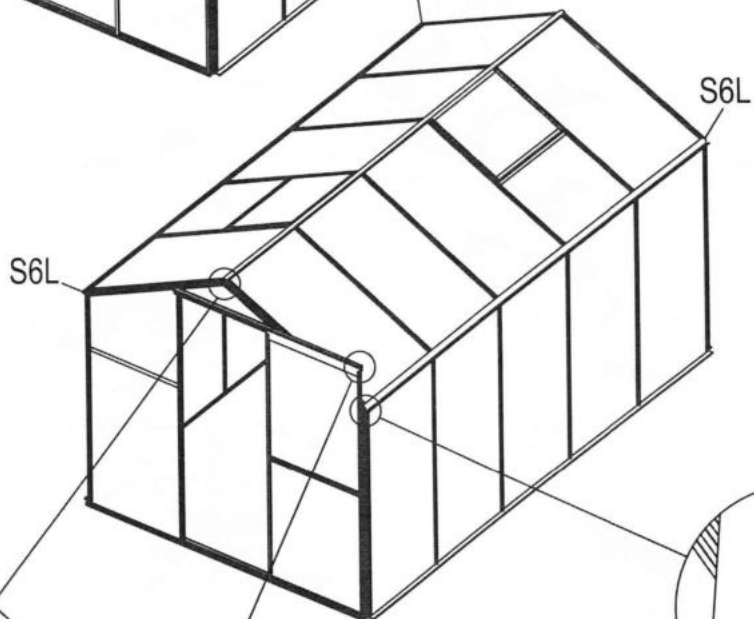
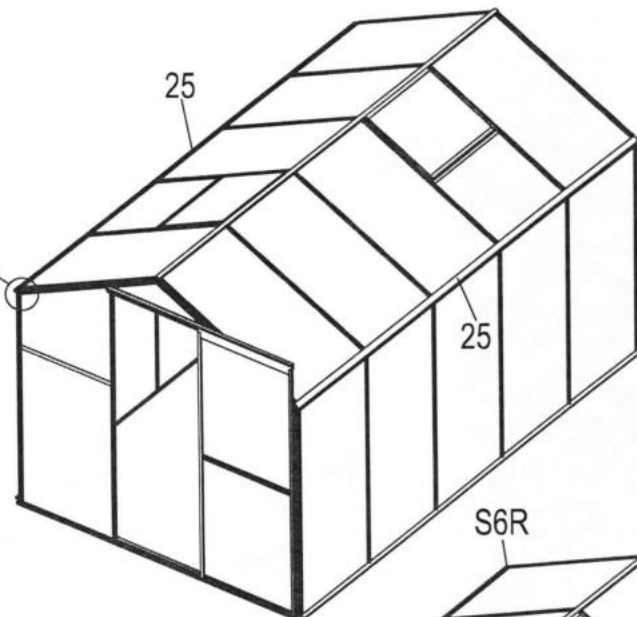
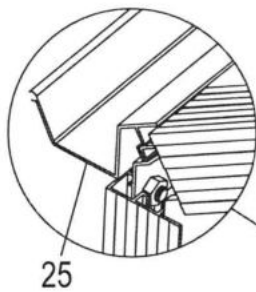
**POLYCARBONATE SHEET / POLYKARBONÁTOVÉ DESKY / POLYKARBONÁTOVÉ DOSKY / PŁYTY
POLIWĘGLANOWE / POLIKARBONÁT LEMEZEK**

PART / DÍL / DIEL / CZĘŚĆ / TARTOZEK	NO. / Č. / Č. / NR. / SZ.	Qty. / Ks / Ks / Ilość. / DB
	S2	10





PART / DÍL / DIEL / CZĘŚĆ / TARTOŽEK	NO. / Č. / C. / NR. / SZ.	Qty. / Ks / Ks / Ilość. / DB
	25	2
	S5	2
	S6R	2
	S6L	2
	S7	2



ASSEMBLY TO THE BASE / MONTÁŽ K ZÁKLADNĚ / MONTÁŽ K ZÁKLADNI / MONTÁŽ DO PODSTAWY / ALAPZATRA ÉPÍTÉS

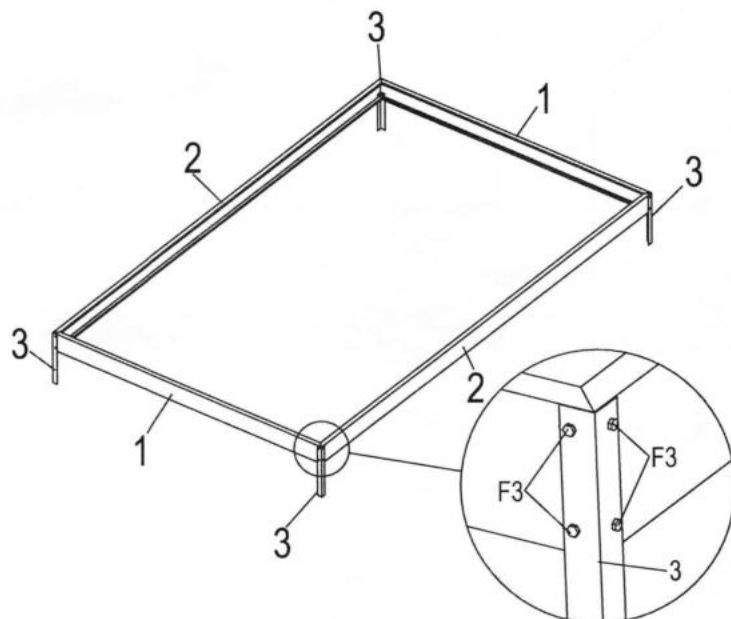
- With mounting wait until the concrete in the foundations is dry (at least 48 hours old).
- Make sure the greenhouse is fixed properly and that all screws are tightened.

- S montáží vyčkejte, až bude beton v základech suchý (minimálně 48 hodin starý).
- Zkontrolujte, zda je skleník řádně připevněný a zda jsou všechny šrouby utažené.

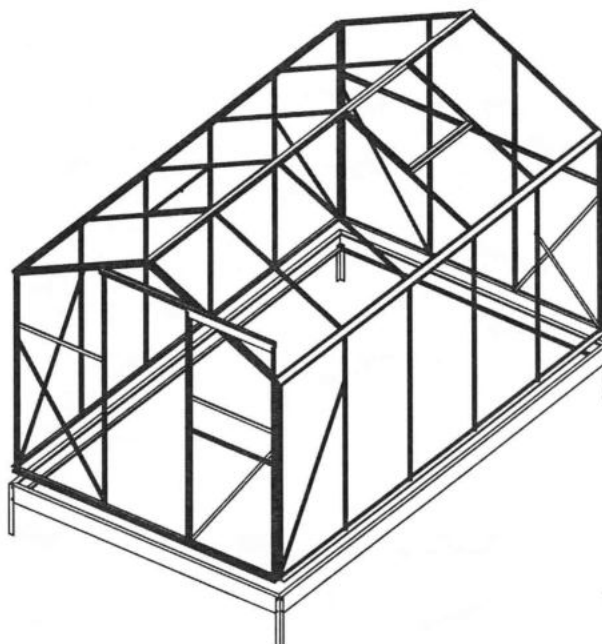
- S montážou vyčkejte, až bude beton v základoch suchý (minimálne 48 hodín starý).
- Skontrolujte, či je skleník riadne pripevnený a či sú všetky skrutky utiahnuté.

- Poczekać z montażem, aż beton w fundamentach będzie suchy (stary przynajmniej 48 godzin).
- Sprawdzić, czy szklarnia jest prawidłowo zamocowana i czy wszystkie śruby są dociągnięte.

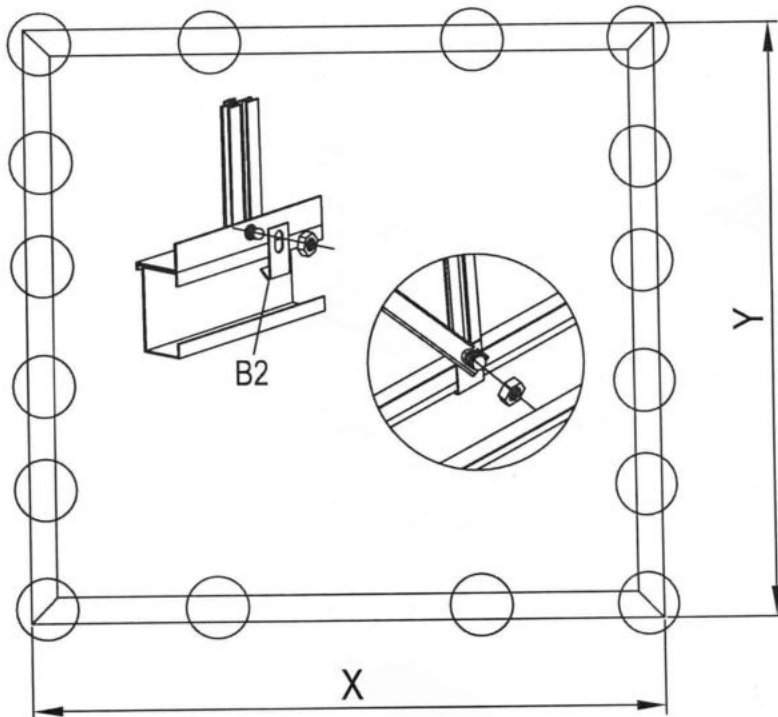
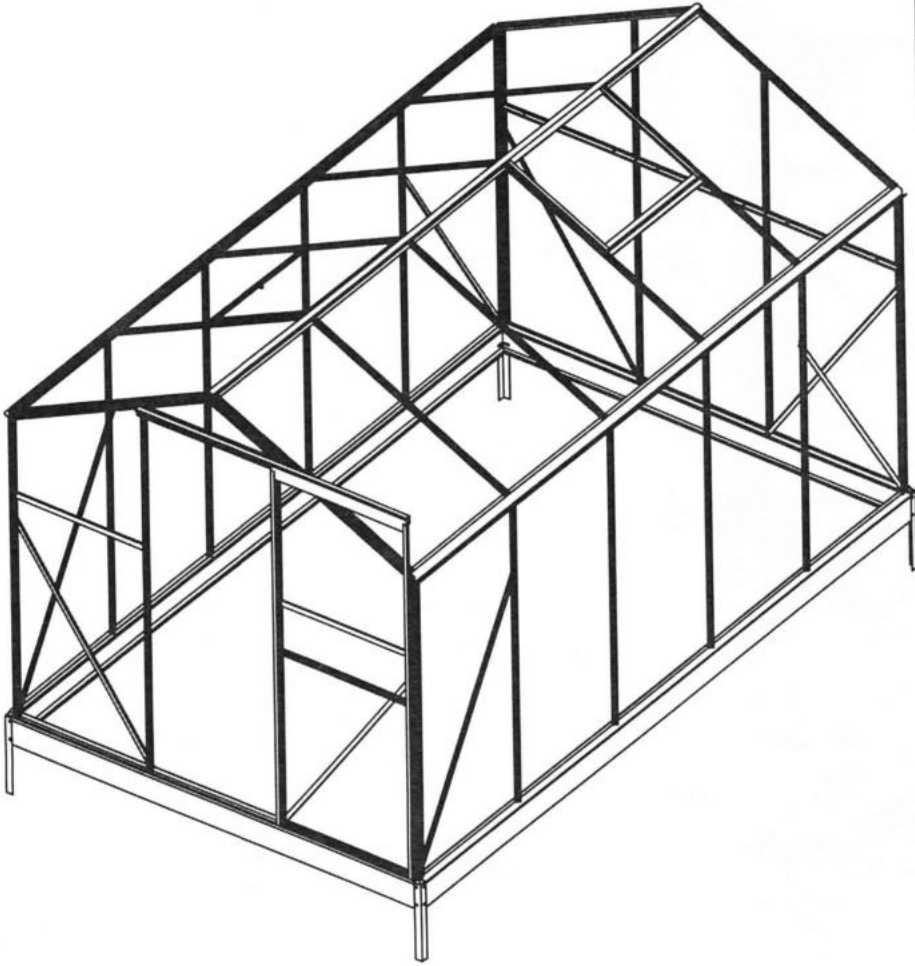
- Az építkezéssel várja meg, míg az alapzat betonja kiszárad (a beton alap befejezésétől számítva min. 48 óra után építhet rá).
- Ellenőrizze, hogy megfelelően rögzítette-e az üvegházat, behúzza-e az összes csavart.



PART / DIL / DIEL / CZĘŚĆ / TARTOZÉK	NO. / Č. / C. / NR. / SZ.	Qty. / Ks / Ks / Ilość / / DB
	1	2
	2	2
	3	4
	F3	16



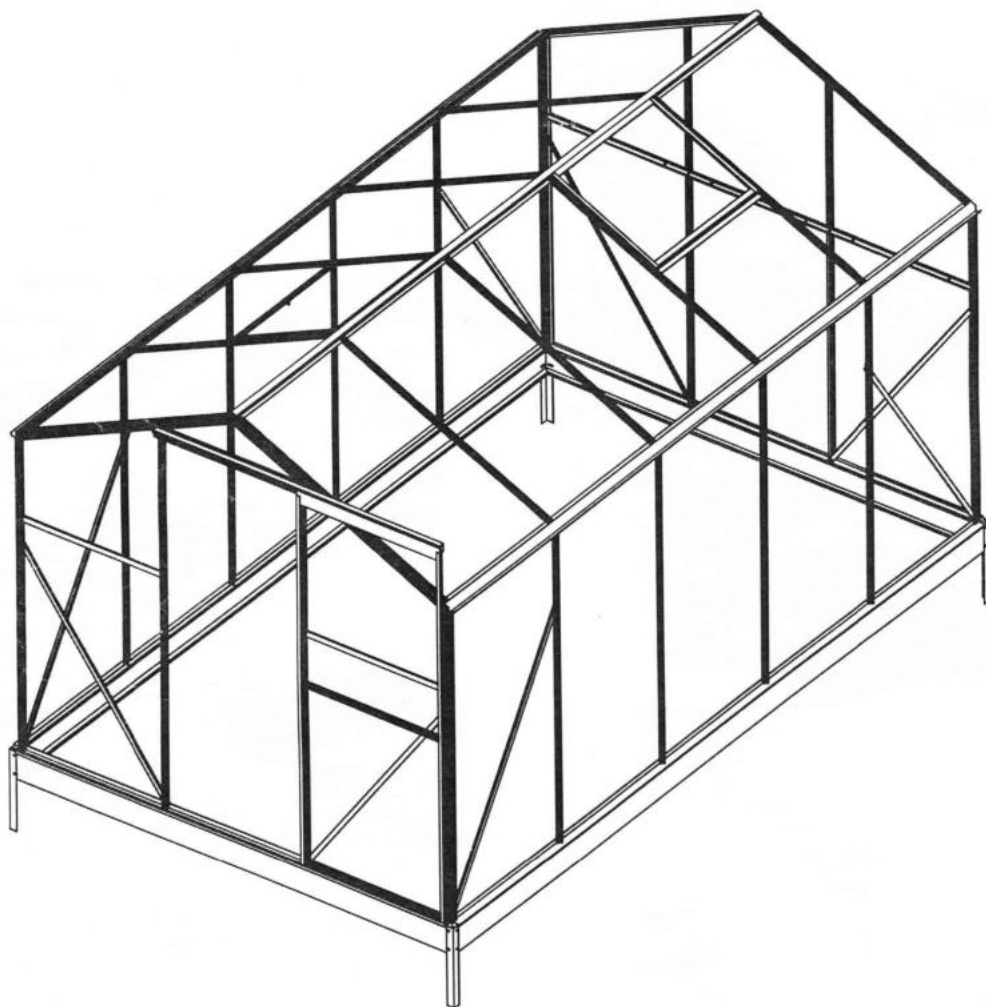
PART / DÍL / DIEL / CZĘŚĆ / TARTOŽEK	NO. / Č. / Č. / NR. / SZ.	Qty. / Ks / Ks / Ilość. / DB
	B2	20



CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

<p>f The name of device * / b Název zařízení * / l Názov zariadenia * / j Nazwa sprzętu * / h Gép megnevezése *</p>	
<p>f Model * / b Model * / l Model * / j Model * / h Modell *</p>	<p>EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty. DE Ich bestätige, dass ich das Gerät voll funktions-fähig und komplett mit Anweisungen und mit einem Kaufnachweis von einem offiziellen Vertragshändler HECHT MOTORS empfangen. Ich akzeptiere die Bedingungen dieser Garantie. CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. SK Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. HU Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>
<p>f Date of purchase * / b Datum prodeje * / l Dátum predaja * / j Data sprzedaży * / h Értékesítés időpontja *</p>	<p>f* fills seller / b * vyplní prodejce / l * vyplní predajca / j * wypelnia sprzedawca / h * az értékesítő tölti ki</p>
<p>f Serial number of the machine * / b Výrobní číslo stroje * / l Výrobné číslo stroja * / j Nr. fabryczny urządzenia * / h Gép gyártás száma *</p>	<p>f Buyer's signature / b Podpis kupujícího / l Podpis kupujúceho / j Podpis nabywcy / h Vevő aláírása</p>
<p>f Date of purchase * / b Datum prodeje * / l Dátum predaja * / j Data sprzedaży * / h Értékesítés időpontja *</p>	<p>f Stamp and signature * / b Razítko a podpis prodejce * / l Pečiatka a podpis predajcu * / j Pieczęćka i podpis sprzedawcy * / h Értékesítő bélyegzője és aláírása *</p>
<p>f Production date of the battery * / b Datum výroby baterie * / l Dátum výroby batérie * / j Data produkcji akumulatora * / h Az akkumulátor gyártási ideje *</p>	<p>CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNI SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu</p>
<p>f Buyer (name, company name), address * / b Kupující (jméno, název firmy), adresa * / l Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / j Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / h Vevő (név vagy cégnev), cím *</p>	

www.hecht.cz
IAN: 904919



PZ/LK-1710018

Distribution and service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis / Dystrybucja i serwis / Szervíz és Forgalmazó:

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

HECHT[®]
made for garden